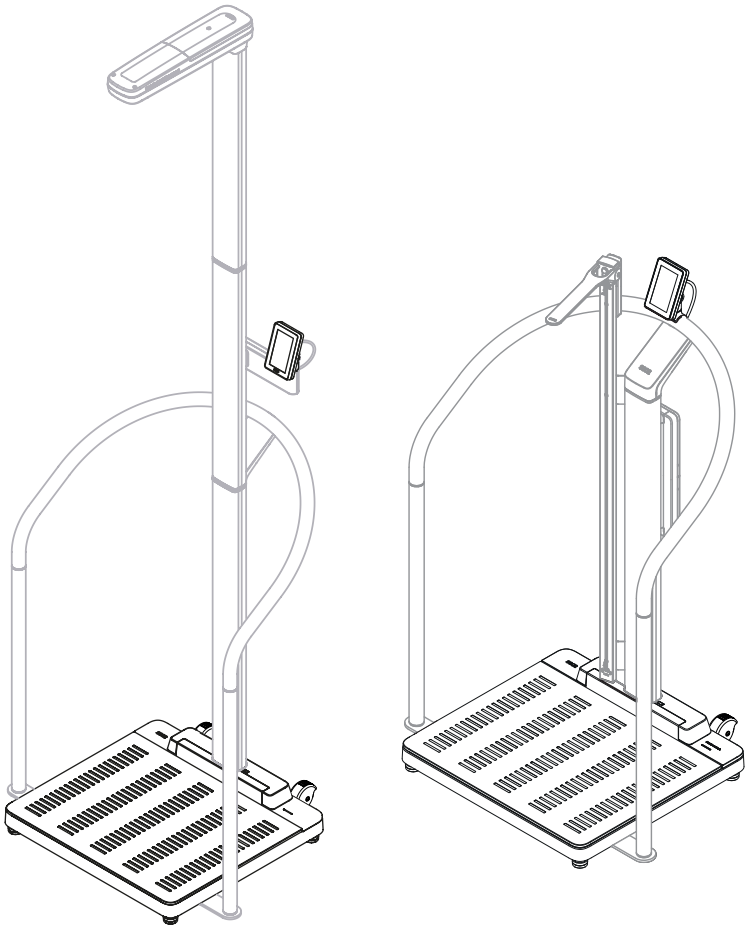
Precision for health

seca 655/654
seca 455
seca 257/254
seca 453

Istruzioni per l’uso

17-10-07-705-004_2026-07S

Versione firmware: 2.1



INDICE

1 Informazioni su questo documento 4
1.1 Rappresentazione nel testo 4
1.2 Rappresentazione nei grafici 4
1.3 Versione PDF 5

2 Descrizione dell'apparecchio 5
2.1 Destinazione d'uso 5
seca 655/654 5
seca 455 5
seca 257 5
seca 254 5
2.2 Vantaggi clinici 5
seca 655/654 5
seca 455 5
seca 257/254 5
2.3 Controindicazioni 5
2.4 Gruppo target pazienti 5
seca 655/654 5
seca 455 5
seca 257/254 6
2.5 Qualifica dell'utilizzatore 6
Montaggio 6
Amministrazione/funzionamento in rete 6
Modalità di misurazione 6
2.6 Descrizione del funzionamento 6
Misurazione del peso/inserimento della statura 6
Misurazione di peso e statura 6
Misurazione mobile 6
Funzioni di rete 6
Compatibilità 6

3 Indicazioni per la sicurezza 7
3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso 7
3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza 7
Utilizzo dell'apparecchio 7
Come evitare scosse elettriche 8
Come evitare lesioni e infezioni 8
Come evitare danni all'apparecchio 10
Utilizzo dei risultati di misura 10
Utilizzo di batterie e accumulatori 11
Utilizzo del materiale di imballaggio 11

4 Panoramica 12
4.1 Elementi di comando: combinazione con stadiometro digitale e set di accumulatori 12
4.2 Elementi di comando: combinazione con sostegno 14
4.3 Elementi di comando: combinazione con stadiometro a ultrasuoni 16
4.4 Simboli sul display (schermata principale) 18
4.5 Simboli sul display (menu) 20
4.6 Indicazioni 21

5 Messa in funzione dell'apparecchio 24
5.1 Dotazione 24
5.2 Interfacce 25
5.3 Installazione dell'apparecchio 26
5.4 Collegamento del lettore di codici a barre (opzionale) 27
5.5 Predisposizione dell'alimentazione elettrica 28
5.6 Montaggio della protezione dalle gocce d'acqua 29
5.7 Selezione di lingua e modalità di misurazione. 29
5.8 Adeguamento delle impostazioni dell'apparecchio 31
5.9 Trasporto dell'apparecchio 31
5.10 Caricamento dell'accumulatore opzionale 32

6 Utilizzo 33
6.1 Accensione/spegnimento dell'apparecchio (solo durante il funzionamento ad accumulatori) 33
6.2 Determinazione del peso 34
6.3 Inserimento manuale dell'altezza 35
6.4 Misurazione di peso e altezza (apparecchi con stadiometro a ultrasuoni) 36
6.5 Misurazione di peso e altezza (apparecchi con stadiometro digitale) 38
Misurazione di pazienti con statura ≥ 1,22 m 39
Misurazione di pazienti con statura < 1,22 m 41
6.6 Utilizzo delle funzioni bilancia avanzate 43
Commutazione del campo di pesatura 43
Calcolo automatico di BMI o BSA 43
Ripetizione della misurazione 43
Visualizzazione dell'ultimo peso misurato 44
Pesatura di neonati/bambini piccoli 44
Taratura di vestiti/accessori 46
Taratura del peso supplementare 47
Rilevamento del peso supplementare tramite codice a barre 49
6.7 Termine della misurazione 50
Apparecchi collegati a un Sistema Informativo Sanitario 50
Funzionamento Stand Alone 51
6.8 Utilizzo della funzione "Automisurazione" 51

7 Configurazione 54
7.1 Funzioni di base 54
Modifica della modalità di misurazione 54
Apertura/chiusura del menu 55
Protezione di "Impostazioni" e "Service" con PIN 55
Utilizzo della versione PDF delle istruzioni per l'uso (codice QR) 57
Impostazione dell'intervallo di tempo per lo spegnimento automatico, solo funzionamento ad accumulatori 57
7.2 Misurazione 58
Attivazione della funzione Autohold (solo funzionamento Stand Alone) 58
Impostazione del tempo di Autohold (solo funzionamento Stand Alone) 58
Memorizzazione/cancellazione del valore di pre-tara 59

17-10-07-705-004_2026-07S

Impostazione attenuazione 61
Calibrazione dello stadiometro a ultrasuoni 61
Selezione dei valori BMI/BSA 63
Creazione di codici a barre per “Tara cod. barre” 63
7.3 Adeguamento delle impostazioni del display .. 64
Impostazione della lingua del display..... 64
Impostazione del formato data..... 64
Impostazione del formato nome..... 65
Impostazione del tempo di standby 65
Impostazione luminosità display..... 66
Commutazione unità..... 66
7.4 Configurazione delle funzioni di rete 67
Configurazione dell’apparecchio nel software seca connect 103..... 67
Inserimento indirizzo server..... 68
Attivazione/disattivazione della funzione WLAN..... 69
Collegamento dell’apparecchio a una rete WLAN..... 70
Collegamento dell’apparecchio a una rete WLAN (WPS) 70
Cancellazione automatica dei valori di misura 71
7.5 Configurazione sintesi vocale (apparecchi con stadiometro a ultrasuoni)..... 72
Selezione lingua..... 72
Impostazione volume..... 72
Configurazione di ulteriori impostazioni audio 73
7.6 Imp. di fabbrica..... 73
Panoramica impostazioni di fabbrica..... 73
Ripristino delle impostazioni di fabbrica..... 74

8 Trattamento igienico 75
8.1 Pulizia..... 75
8.2 Disinfezione 75
8.3 Sterilizzazione..... 75

9 Controllo del funzionamento 76

10 Risoluzione guasti 76
10.1 Anomalie generali 76
10.2 Determinazione del peso 77
10.3 misurazione a ultrasuoni 78
10.4 Misurazione digitale della statura..... 79
10.5 Trasferimento dati..... 79
10.6 Riavviare l’apparecchio..... 80
10.7 Interruzione e ripristino dell’alimentazione elettrica (funzionamento ad accumulatori) 80
10.8 Interruzione e ripristino dell’alimentazione elettrica (funzionamento di rete) 81
10.9 Sistema basato sui colori dei messaggi del display..... 81
10.10 Codici di errore..... 82

11 Manutenzione 83
11.1 Bilance tarate 83
11.2 Bilance non tarate..... 84
11.3 Stadiometri..... 84

12 Dati tecnici 85
12.1 Struttura del menu..... 85
12.2 Dati tecnici generali..... 86
12.3 Dimensioni e pesi 87
12.4 Misurazione del peso..... 87
seca 655 87
seca 654 88
12.5 Misurazione della statura 88
Stadiometro a ultrasuoni..... 88
Stadiometro telescopico digitale 89

13 Accessori opzionali e ricambi 89

14 Prodotti seca compatibili..... 90

15 Smaltimento 91
15.1 Smaltimento dell’apparecchio..... 91
15.2 Smaltimento di batterie e accumulatori 91

16 Garanzia 91

17 Dichiarazioni di conformità..... 92
17.1 Europa 92
17.2 USA e Canada..... 92

17-10-07-705-004_2026-07S

1 INFORMAZIONI SU QUESTO DOCUMENTO

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni sul funzionamento delle bilance **seca 655/654** nonché di prodotti seca compatibili.

Il montaggio dei prodotti seca compatibili non è parte integrante delle presenti istruzioni per l'uso. Qui è reperibile una panoramica dei prodotti seca compatibili: → Prodotti seca compatibili, Pagina 90.

1.1 Rappresentazione nel testo

Simbolo	Descrizione
✓	Requisito fondamentale per le sequenze operative
▸	Sequenza operativa
1. 2.	Sequenze operative nell'ordine prestabilito
a) b)	Operazioni di una sequenza operativa nell'ordine prestabilito
⇨	Risultato di un'azione
• •	Primo livello di un elenco
– –	Secondo livello di un elenco

1.2 Rappresentazione nei grafici

Simbolo	Descrizione
	Indica parti o componenti importanti dell'apparecchio
	Indica le direzioni di movimento dell'apparecchio o dei componenti dell'apparecchio
	Modalità operativa corretta Risultato operativo corretto
	Modalità operativa errata Risultato operativo errato
	Rimanda alla fase successiva di una procedura
	Indica un elemento cliccabile dall'utente
	Fine della procedura, ad°es. montaggio di un componente

17-10-07-705-004_2026-07S

1.3 Versione PDF

Nel menu dell'apparecchio si trova un codice QR che consente di accedere alla versione PDF delle presenti istruzioni per l'uso e di scaricarle ad es. sul proprio smartphone o tablet.

Ulteriori informazioni sono riportate qui: → Utilizzo della versione PDF delle istruzioni per l'uso (codice QR), Pagina 57

2 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

2.1 Destinazione d'uso

seca 655/654 La bilancia da terra elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia in base al peso. Per la misurazione della statura la bilancia da terra elettronica può essere abbinata a prodotti compatibili e accessori opzionali.

seca 455 Il sostegno aiuta le persone che non sono in grado di sostenersi a lungo autonomamente durante la pesatura su una bilancia compatibile.

seca 257 Lo stadiometro a ultrasuoni aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia basate sulla statura.

seca 254 Lo stadiometro digitale aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia basate sulla statura.

2.2 Vantaggi clinici

seca 655/654 La bilancia da terra elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia basate sui parametri misurati e calcolati (vantaggi clinici indiretti).

seca 455 Il sostegno favorisce l'utilizzo delle bilance compatibili secondo la loro destinazione d'uso (vantaggi clinici indiretti).

seca 257/254 In combinazione con bilance compatibili lo stadiometro aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia basate sui parametri misurati e calcolati (vantaggi clinici indiretti).

2.3 Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

2.4 Gruppo target pazienti

seca 655/654 La bilancia è prevista per persone di ogni età, in grado di stare in piedi sulla bilancia autonomamente, eventualmente appoggiandosi al sostegno, e il cui peso non superi la portata massima della bilancia.

seca 455 Il sostegno è previsto per persone di qualsiasi età (ad eccezione dei neonati) che non sono in grado di stare in pedi a lungo autonomamente.

17-10-07-705-004_2026-07S

seca 257/254 Lo stadiometro è previsto per persone di qualsiasi età (ad eccezione dei neonati) la cui statura rientra nel campo di misura. Le persone devono essere in grado, durante la pesatura, di stare in piedi sulla bilancia autonomamente, eventualmente appoggiandosi al sostegno.

2.5 Qualifica dell'utilizzatore

Montaggio Gli apparecchi forniti parzialmente montati devono essere montati esclusivamente da persone con adeguata qualifica, (ad es. rivenditori specializzati, tecnici ospedalieri o seca Service).

Amministrazione/ funzionamento in rete L'apparecchio deve essere configurato esclusivamente da amministratori o tecnici ospedalieri esperti e collegato a una rete.

Modalità di misurazione L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone in possesso di una formazione adeguata in campo sanitario o medico.

2.6 Descrizione del funzionamento

Misurazione del peso/ inserimento della statura La rilevazione del peso avviene mediante quattro celle di pesatura. I risultati di misura vengono visualizzati sul display multifunzionale. La statura viene inserita manualmente.

L'indice di massa corporea (Body Mass Index o BMI) o la superficie corporea (Body Surface Area o BSA) vengono calcolati automaticamente quando si inserisce la statura.

Misurazione di peso e statura Se sulla bilancia è montato uno stadiometro compatibile, peso e statura possono essere rilevati contemporaneamente. L'indice di massa corporea (Body Mass Index o BMI) o la superficie corporea (Body Surface Area o BSA) vengono calcolati automaticamente.

L'altimetro **seca 257** misura la statura tramite gli ultrasuoni. Durante la misurazione vengono fornite istruzioni al paziente mediante la sintesi vocale configurabile.

Lo stadiometro telescopico digitale **seca 254** misura la statura di persone ≥ 1, 22 m tramite scansione su una scala digitale. La statura delle persone < 1,22 m deve essere letta sullo stadiometro e inserita manualmente nel display multifunzionale della bilancia.

Misurazione mobile Il set di accumulatori opzionali **seca 453** consente l'utilizzo mobile dell'apparecchio (non consigliato per le combinazioni di apparecchi con stadiometro a ultrasuoni).

Durante il funzionamento ad accumulatori, i risultati di misura possono essere trasmessi alla cartella clinica solo manualmente. Le funzioni di rete (ad es. consultazione dei dati paziente, salvataggio dei risultati di misura) non sono disponibili. In caso di funzionamento ad accumulatori le impostazioni di rete rimangono invariate e saranno nuovamente disponibili quando si utilizza l'apparecchio in modo fisso (alimentazione elettrica con alimentatore).

Funzioni di rete L'apparecchio può essere integrato in una rete PC mediante un'interfaccia LAN o WLAN. Per l'installazione è necessario il software **seca connect 103**.

Il software **seca connect 103** riceve i dati di misura dall'apparecchio e li inoltra a un Sistema Informativo Sanitario.

Compatibilità Software di configurazione **seca connect 103**: versione 3.1 o superiore, nessuna compatibilità con le versioni precedenti

17-10-07-705-004_2026-07S

3 INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso

PERICOLO!
Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.

AVVERTENZA!
Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.

CAUTELA!
Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni di entità da leggera a media.

ATTENZIONE!
Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

INDICAZIONE
Contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

Utilizzo dell'apparecchio

- ► Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- ► Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- ► Nell'interesse della sicurezza dei pazienti, il gestore e i suoi pazienti sono tenuti a comunicare al produttore e alle autorità competenti del proprio paese gli eventi gravi che possono verificarsi in relazione al prodotto.

PERICOLO!
Pericolo di esplosione

- ► Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente arricchito con uno dei seguenti gas:
  - ossigeno
  - anestetici infiammabili
  - altre sostanze/miscele d'aria infiammabili

CAUTELA!
Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio

- ► Ulteriori apparecchi che vengono collegati agli apparecchi elettromedicali devono soddisfare in modo comprovabile le relative norme IEC o ISO (ad es. IEC 60950 per gli apparecchi di elaborazione dati). Tutte le configurazioni devono inoltre soddisfare i requisiti di legge per i sistemi medicali (vedere IEC 60601-1-1 oppure paragrafo 16 edizione 3.1 della norma IEC 60601-1, a seconda dei casi). Chi collega altri apparecchi a apparecchi elettromedicali è un configuratore di sistemi e pertanto è responsabile della conformità del sistema con i requisiti normativi per i sistemi. Lo stesso dicasi per ulteriori apparecchi consigliati da seca. Si ricorda inoltre che le leggi locali hanno precedenza sui suddetti requisiti normativi. In caso di domande contattare il rivenditore locale o il servizio tecnico.

17-10-07-705-004_2026-07S

CAUTELA!
Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio

- ► Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- ► Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza seca autorizzati. Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.
- ► Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali di seca. In caso contrario seca non fornisce alcuna garanzia.

CAUTELA!
Pericolo di lesioni per il paziente, malfunzionamento

- ► Con apparecchi elettromedicali come ad es. apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ► Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. telefoni cellulari mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ► La potenza di trasmissione effettiva degli apparecchi ad alta frequenza potrebbe richiedere una distanza minima di oltre 1 metro. Maggiori dettagli sono reperibili su www.seca.com.

Come evitare scosse elettriche

AVVERTENZA!
Scossa elettrica

- ► Posizionare gli apparecchi che vengono utilizzati con un alimentatore in modo che la presa del connettore di rete sia facilmente raggiungibile e possano essere rapidamente scollegati dalla rete elettrica.
- ► Assicurarsi che l'alimentazione di rete locale sia conforme ai dati sull'alimentatore.
- ► Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- ► Non utilizzare cavi di prolunga e prese multiple.
- ► Fare attenzione a non schiacciare il cavo o a non danneggiarlo con spigoli appuntiti.
- ► Fare attenzione a che il cavo non entri in contatto con oggetti caldi.
- ► Non utilizzare l'apparecchio al di sopra di un'altitudine di 3000 m.
- ► Collegare l'interfaccia USB esclusivamente a apparecchi omologati come dispositivi medici e senza un'alimentazione elettrica propria.

Come evitare lesioni e infezioni

AVVERTENZA!
Lesioni a seguito di ribaltamento dell'apparecchio

L'apparecchio è un dispositivo medico trasportabile e non viene pertanto fissato a una parete o ancorato al suolo. Le combinazioni di apparecchi con sostegno o stadiometro possono ribaltarsi se non utilizzate in modo conforme (ad°es. "come struttura per arrampicarsi").

- ► Non lasciare incustoditi i bambini e le persone con ridotta capacità mentale o motoria.
- ► Non lasciare incustoditi gli animali domestici.

17-10-07-705-004_2026-07S

AVVERTENZA!
Lesioni a seguito di caduta

- ► Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ► Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che né l'utilizzatore né il paziente possa inciamparvi.
- ► L'apparecchio non è concepito come ausilio per sollevarsi. Durante il sollevamento, ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- ► Assicurarsi che il paziente non salga direttamente dai bordi della piattaforma di pesatura e non scenda da essi.
- ► Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

AVVERTENZA!
Pericolo di scivolamento

- ► Assicurarsi che la superficie d'appoggio sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ► Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla superficie d'appoggio.
- ► Assicurarsi che il paziente salga sulla superficie d'appoggio e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

CAUTELA!
Lesioni, danni all'apparecchio

La superficie d'appoggio del paziente è costituita da un piano in vetro. Eventuali danni (ad es. graffi, fessure o punti distaccati) possono provocare lesioni. Tali danni possono provocare inoltre la rottura del piano in vetro.

- ► Non appoggiare oggetti appuntiti sul piano in vetro.
- ► Prima di ogni utilizzo verificare che il piano in vetro non presenti graffi, fessure e punti distaccati. Qualora si rilevassero tali danni, sostituire il piano in vetro con uno nuovo.
- ► Non utilizzare l'apparecchio se il piano in vetro è danneggiato.

AVVERTENZA!
Pericolo di infezioni

- ► Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- ► Se il paziente ha malattie infettive, subito dopo l'uso sottoporre l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.
- ► Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.
- ► Sottoporre l'apparecchio a un trattamento igienico ad intervalli regolari.

17-10-07-705-004_2026-07S

Come evitare danni all'apparecchio

ATTENZIONE!
Danni all'apparecchio

- ► Prestare attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Il liquido potrebbe distruggere i componenti elettronici.
- ► Per apparecchi con funzionamento di rete: Spegnere l'apparecchio prima di staccare l'alimentatore dalla presa.
- ► Per apparecchi con funzionamento di rete: Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, staccare l'alimentatore dalla presa. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ► Per apparecchi con funzionamento a batterie o ad accumulatori: Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, rimuovere le batterie o gli accumulatori. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ► Non fare cadere l'apparecchio.
- ► Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- ► Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- ► Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti e non lasciarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore. Temperature troppo elevate possono danneggiare i componenti elettronici.
- ► Evitare repentine oscillazioni di temperatura. Se durante il trasporto l'apparecchio è esposto a una differenza di temperatura di oltre 20°C, lasciarlo riposare per almeno 2 ore prima dell'accensione. In caso contrario la formazione di condensa potrebbe danneggiare i componenti elettronici.
- ► Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- ► Conservare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di stoccaggio corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- ► Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti che corrispondano a quanto indicato nel paragrafo "Trattamento igienico".

ATTENZIONE!
Danni all'apparecchio

- ► Accertarsi che non venga superato il carico massimo.

Utilizzo dei risultati di misura

AVVERTENZA!
Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (chilogrammo/grammo, metro/centimetro). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ► Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ► L'utilizzatore è l'unico responsabile dell'utilizzo di risultati di misura in unità diverse da SI.

ATTENZIONE!
Risultati di misura non coerenti

- ► Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un softwareseca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- ► Prima di trasmettere i valori di misura a un software seca o a un Sistema Informativo Sanitario e di riutilizzarli, assicurarsi che siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

17-10-07-705-004_2026-07S

ATTENZIONE!
Malfunzionamento dovuto ad altri emettitori di ultrasuoni
Qualora l'apparecchio si trovi nelle immediate vicinanze di altri emettitori di ultrasuoni, ad es. un apriporta automatico, si possono verificare misurazioni errate.

► Assicurarsi che nella stessa stanza o nelle immediate vicinanze dell'apparecchio non vi siano altri emettitori di ultrasuoni.

ATTENZIONE!
Misurazione errata a seguito di riflessi
La presenza di oggetti o persone nelle immediate vicinanze dell'apparecchio può provocare misurazioni errate.

► Assicurarsi che durante la misurazione oggetti o persone non stazionino davanti o accanto alla bilancia per almeno 0,5 metri.

► Assicurarsi che l'apparecchio disti dalla parete almeno 0,2 metri.

► Assicurarsi che il paziente non indossi accessori per capelli nella parte superiore del capo.

Utilizzo di batterie e accumulatori

AVVERTENZA!
Lesioni
Le batterie e gli accumulatori contengono sostanze nocive che possono liberarsi sotto forma di esplosione in caso di utilizzo improprio.

► Non tentare di ricaricare le batterie.

► Non riscaldare le batterie/gli accumulatori.

► Non bruciare le batterie/gli accumulatori.

► Se sono fuoriuscite delle sostanze nocive, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare i punti del corpo interessati con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico.

ATTENZIONE!
Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di utilizzo improprio

► Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato nel presente documento.

► Sostituire sempre tutte le batterie/tutti gli accumulatori contemporaneamente.

► Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.

► Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie/gli accumulatori. In questo modo le sostanze nocive non possono penetrare nell'apparecchio.

► In caso di penetrazione di sostanze nocive nell'apparecchio, sospenderne l'utilizzo. Fare controllare l'apparecchio da un partner seca Service autorizzato ed incaricarlo eventualmente della riparazione.

Utilizzo del materiale di imballaggio

AVVERTENZA!
Pericolo di soffocamento
Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (ad es. sacchetti) rappresenta un pericolo di soffocamento.

► Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

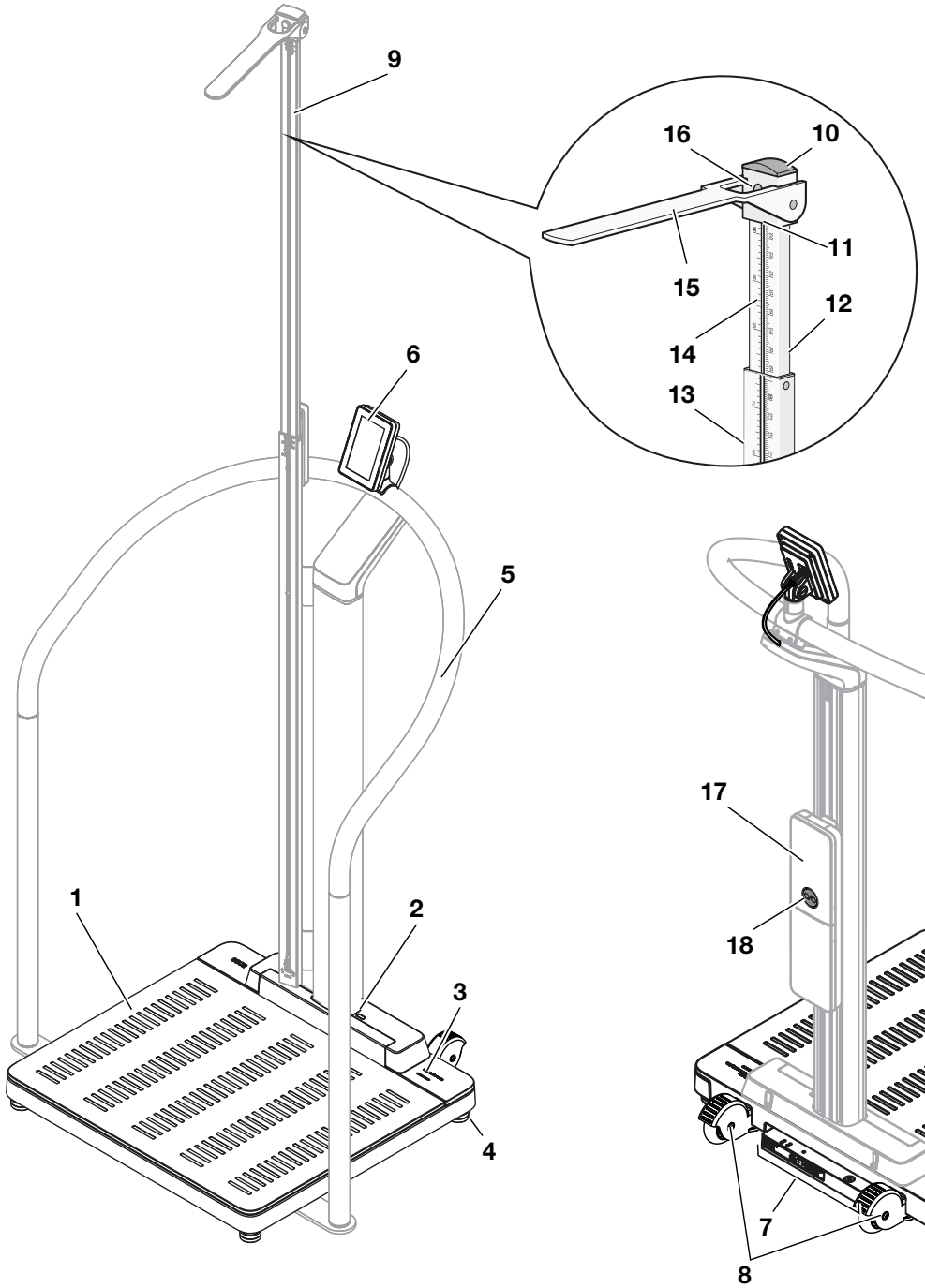
► Se il materiale della confezione originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica con fori di sicurezza, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

INDICAZIONE
Conservare il materiale della confezione originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

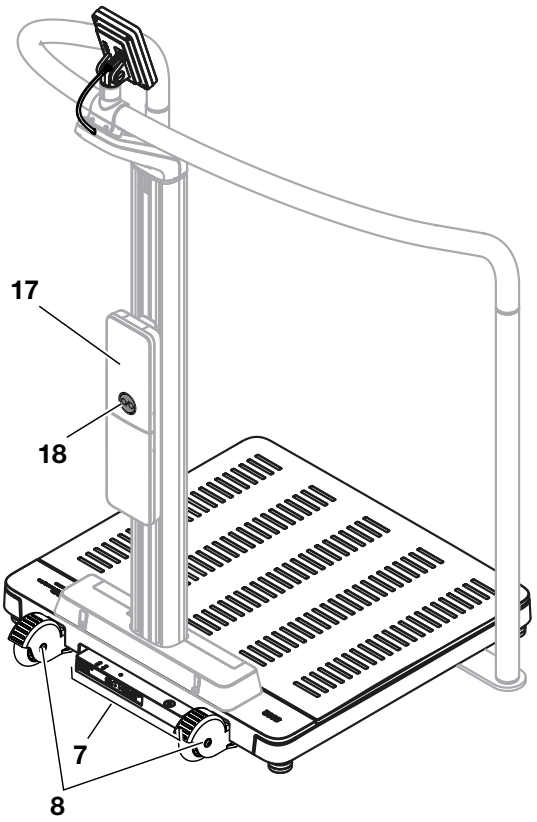
17-10-07-705-004_2026-07S

4 PANORAMICA

4.1 Elementi di comando: combinazione con stadiometro digitale e set di accumulatori



Vista anteriore: bilancia con componenti opzionali: sostegno, stadiometro digitale telescopico



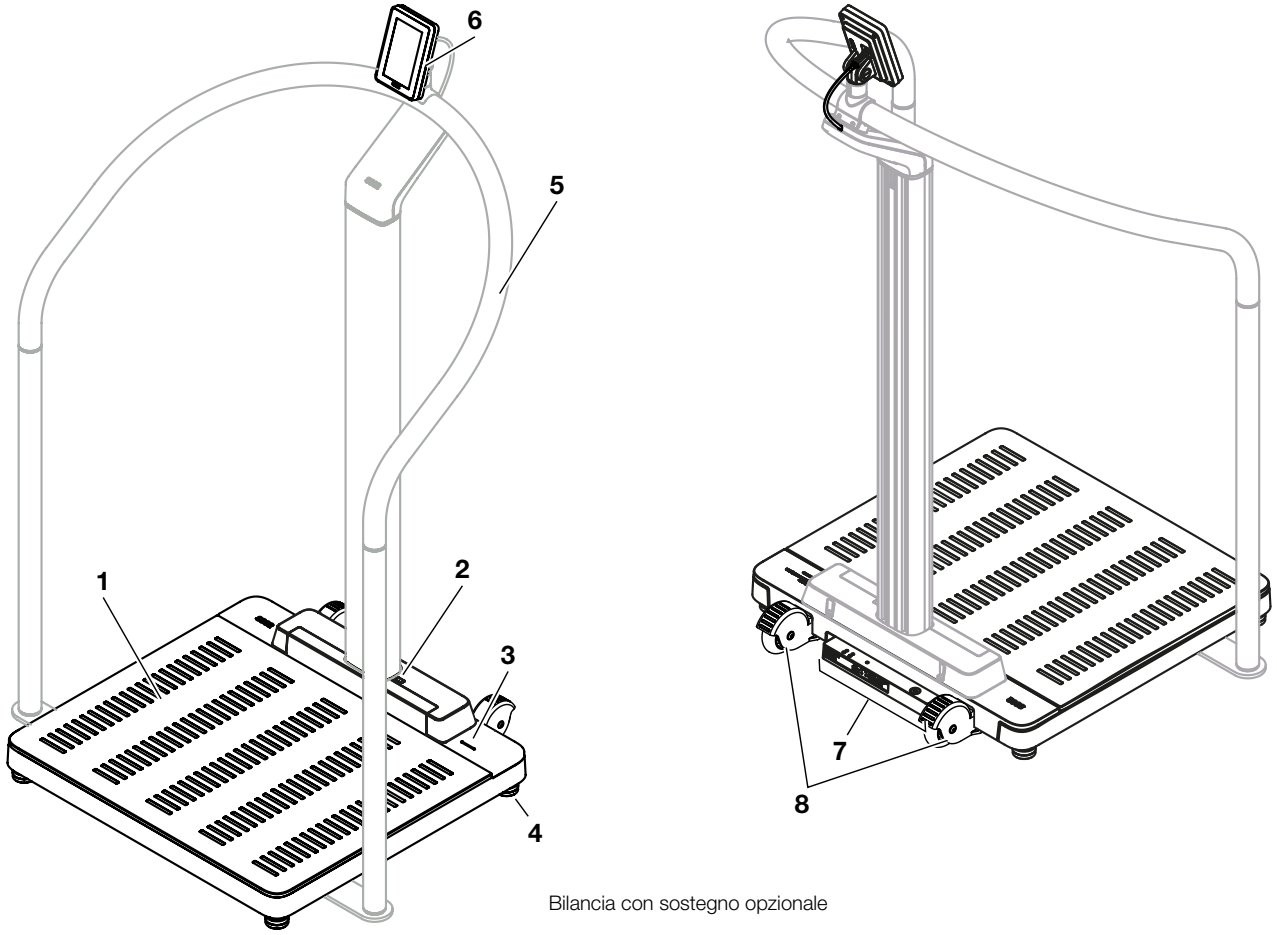
Vista posteriore: bilancia con componenti opzionali: sostegno, set di accumulatori

17-10-07-705-004_2026-07S

Pos.	Componente dell'apparecchio	Descrizione
1	Piattaforma di pesatura	• Sostiene il peso del paziente • Sagoma illuminata dei piedi per la misurazione della statura
2	Interfaccia a infrarossi	Al momento la funzione per eventuali espansioni non è disponibile
3	LED "misurazione"	Mostra lo stato della rilevazione e della trasmissione dei dati (requisito: collegamento al software **seca connect 103**) • Si accende in verde: misurazione attiva • Lampeggia in verde (ca. 5°secondi): i risultati di misura vengono inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione) • Si accende in verde (ca. 5°secondi): i risultati di misura sono stati inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione) • Si accende in rosso (ca. 5°secondi): errore durante il trasferimento dati o durante la misurazione **INDICAZIONE** I dati rilevati e trasmessi vengono impostati nel software **seca connect 103**. In caso di domande rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero.
4	Vite di fissaggio piedini	Serve a orientare l'apparecchio con esattezza (4°pezzi)
5	Sostegno **seca 455** (opzionale)	Serve come ausilio per i pazienti che hanno difficoltà a stare in piedi autonomamente Prodotti seca compatibili
6	Display multifunzionale	Elemento centrale di visualizzazione e di comando → Simboli sul display (schermata principale), Pagina 18 → Simboli sul display (menu), Pagina 20
7	Pannello dei collegamenti	Serve per l'alimentazione elettrica e il trasferimento dati → Interfacce, Pagina 25
8	Rotella	Serve per il trasporto su brevi distanze (2°pezzi)
9	Stadiometro telescopico digitale **seca 254** (opzionale)	• Serve per la misurazione della statura (disponibilità in base al modello e al paese) Prodotti seca compatibili • Combinabile con set di accumulatori opzionale **seca 453** → Accessori opzionali e ricambi, Pagina 89
10	Cursore testa	Serve per far scorrere la linguetta di misurazione sull'elemento telescopico inferiore
11	Bordo di lettura 1	Per le persone di statura < 1,22 m il risultato di misura viene letto sotto al cursore testa
12	Bordo di lettura 2	Per le persone di statura ≥ 1,22 m il risultato di misura viene letto sul bordo superiore dell'elemento telescopico inferiore
13	Elemento telescopico inferiore	Serve per la misurazione della statura < 1,22 m
14	Elemento telescopico superiore	Serve per la misurazione della statura ≥ 1,22 m
15	Linguetta di misurazione	Serve come arresto per la testa per la misurazione della statura
16	Dispositivo di blocco	Serve per sbloccare e bloccare il cursore testa
17	Set di accumulatori **seca 453** (opzionale)	• Serve per l'alimentazione elettrica mobile (disponibilità in base al modello e al paese) → Accessori opzionali e ricambi, Pagina 89 • Combinabile con lo stadiometro digitale telescopico opzionale **seca 254** Prodotti seca compatibili
18	Tasto ON/OFF	• Serve per accendere/spegnere l'apparecchio durante il funzionamento ad accumulatori • Lampeggia in verde all'accensione: si avvia il funzionamento ad accumulatori • Lampeggia rapidamente in rosso all'accensione: accumulatore scarico • Lampeggia lentamente in verde: funzionamento di rete, carica accumulatore in corso • Si accende in verde: funzionamento di rete, carica accumulatore completata

17-10-07-705-004_2026-07S

4.2 Elementi di comando: combinazione con sostegno



Bilancia con sostegno opzionale

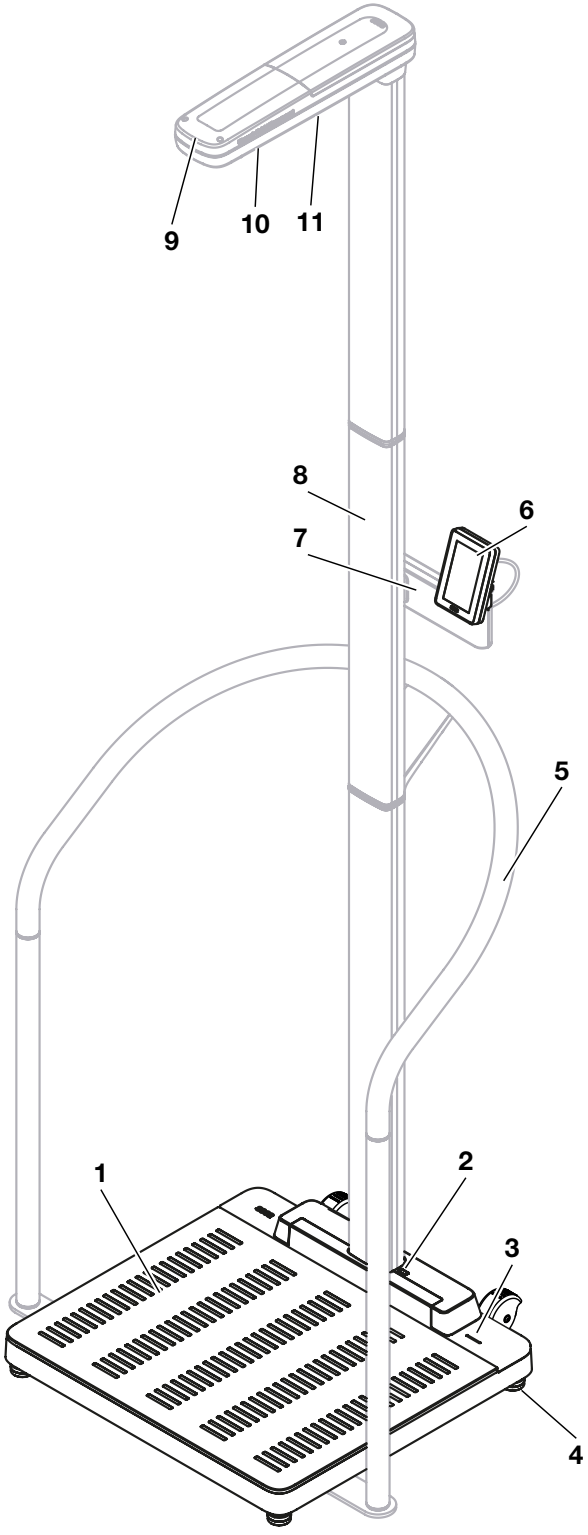
Pos.	Componente dell'apparecchio	Descrizione
1	Piattaforma di pesatura	• Sostiene il peso del paziente • Sagome illuminate dei piedi per la misurazione del peso
2	Interfaccia a infrarossi	Al momento la funzione per eventuali espansioni non è disponibile
3	LED "misurazione"	Mostra lo stato della rilevazione e della trasmissione dei dati (requisito: collegamento al software **seca connect 103**) • Si accende in verde: misurazione attiva • Lampeggia in verde (ca. 5°secondi): i risultati di misura vengono inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione) • Si accende in verde (ca. 5°secondi): i risultati di misura sono stati inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione) • Si accende in rosso (ca. 5°secondi): errore durante il trasferimento dati o durante la misurazione **INDICAZIONE** I dati rilevati e trasmessi vengono impostati nel software **seca connect 103**. In caso di domande rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero.
4	Vite di fissaggio piedini	Serve a orientare l'apparecchio con esattezza (4°pezzi)
5	Sostegno **seca 455** (opzionale)	• Serve come ausilio per i pazienti che hanno difficoltà a stare in piedi autonomamente • Possibilità di montaggio per il display multifunzionale • Prodotti seca compatibili

17-10-07-705-004_2026-07S

Pos.	Componente dell'apparecchio	Descrizione
6	Display multifunzionale	Elemento centrale di visualizzazione e di comando → Simboli sul display (schermata principale), Pagina 18 → Simboli sul display (menu), Pagina 20
7	Pannello dei collegamenti	Serve per l'alimentazione elettrica e il trasferimento dati → Interfacce, Pagina 25
8	Rotella	Serve per il trasporto su brevi distanze (2°pezzi)

17-10-07-705-004_2026-07S

4.3 Elementi di comando: combinazione con stadiometro a ultrasuoni



Vista anteriore, bilancia con componenti opzionali:
sostegno, stadiometro a ultrasuoni



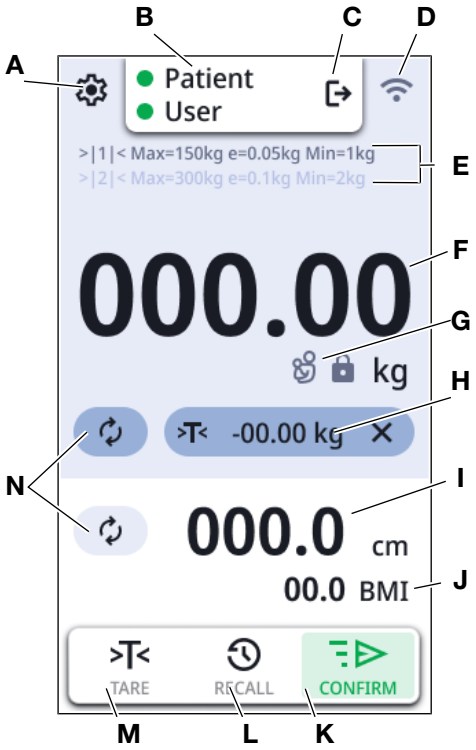
Vista posteriore, bilancia
con stadiometro a ultrasuoni opzionale

17-10-07-705-004_2026-07S

Pos.	Componente dell'apparecchio	Descrizione
1	Piattaforma di pesatura	• Sostiene il peso del paziente • Sagoma illuminata dei piedi per la misurazione della statura e del peso
2	Interfaccia a infrarossi	Al momento la funzione per eventuali espansioni non è disponibile
3	LED "misurazione"	Mostra lo stato della rilevazione e della trasmissione dei dati (requisito: collegamento al software **seca connect 103**) • Si accende in verde: misurazione attiva • Lampeggia in verde (ca. 5°secondi): i risultati di misura vengono inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione) • Si accende in verde (ca. 5°secondi): i risultati di misura sono stati inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione) • Si accende in rosso (ca. 5°secondi): errore durante il trasferimento dati o durante la misurazione **INDICAZIONE** I dati rilevati e trasmessi vengono impostati nel software **seca connect 103**. In caso di domande rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero.
4	Vite di fissaggio piedini	Serve a orientare l'apparecchio con esattezza (4°pezzi)
5	Sostegno **seca 455** (opzionale)	Serve come ausilio per i pazienti che hanno difficoltà a stare in piedi autonomamente Prodotti seca compatibili
6	Display multifunzionale	Elemento centrale di visualizzazione e di comando → Simboli sul display (schermata principale), Pagina 18 → Simboli sul display (menu), Pagina 20
7	Supporto per display multifunzionale	Serve per il montaggio del display multifunzionale sullo stadiometro
8	Stadiometro a ultrasuoni **seca 257** (opzionale)	Serve per la misurazione della statura Prodotti seca compatibili
9	LED "stato operativo"	Mostra lo stato operativo dello stadiometro
10	Sensori a ultrasuoni	Servono per la misurazione della statura
11	Altoparlante	Serve per la sintesi vocale
12	Pannello dei collegamenti	Serve per l'alimentazione elettrica e il trasferimento dati → Interfacce, Pagina 25
13	Rotella	Serve per il trasporto su brevi distanze (2°pezzi)

17-10-07-705-004_2026-07S

4.4 Simboli sul display (schermata principale)



Pos.	Elemento del display	Descrizione
A		Apertura menu (→ Configurazione, Pagina 54)
B	• : **Patient (Paziente)** • : **User (Utente)**	Solo in caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario di terzi (tramite **seca connect 103**) : indica che è stato rilevato un ID
C		Disconnessione utente: gli ID rilevati non vengono acquisiti.
D		Funzione Simple Print attiva: l'apparecchio è configurato per il funzionamento con stampante
		**Configuration Mode (Modalità di configurazione)** attivo: server web attivato per ulteriori configurazioni
		Visualizzazione stato del collegamento WLAN: •  WLAN non disponibile •  WLAN attiva, nessun segnale • segnale molto debole •  segnale debole •  segnale buono •  segnale ottimale

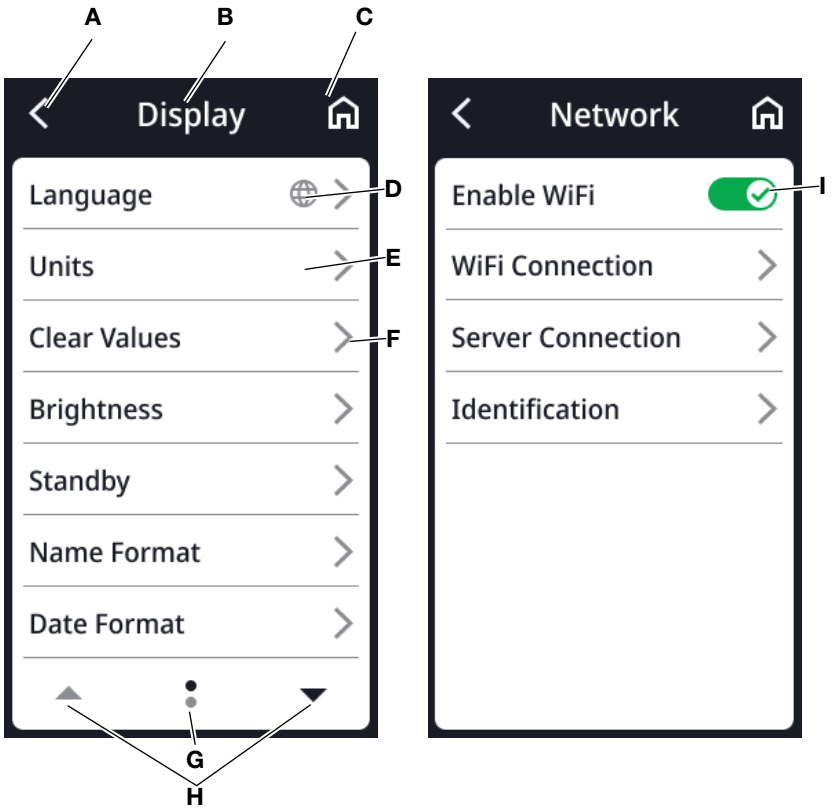
17-10-07-705-004_2026-07S

Pos.	Elemento del display	Descrizione
		Visualizzazione stato del collegamento LAN: •  non disponibile • non attivo •  attivo
		•  accumulatore scarico •  accumulatore quasi scarico •  accumulatore quasi carico •  accumulatore carico, funzionamento mobile •  accumulatore carico, funzionamento di rete
E	Dati di pesatura tecnici	• Campi di pesatura: →|1|←, →|2|← • Max: carico massimo per campo di pesatura • e: passo (modelli tarati) • d: passo (modelli non tarati) • Min: carico minimo per campo di pesatura
F	**NET**	Peso netto: il valore visualizzato è ridotto di un valore di tara
	Campo display **Weight (Peso)**	Peso corporeo: Unità: • chilogrammi • libbre (modelli non tarati)
G		Requisiti: presenza di un carico sulla piattaforma di pesatura, funzione **Autohold** attiva •  : valore del peso stabile •  : valore del peso non stabile
		• Funzione **Mother/Child (Madre/figlio)** attiva • Il valore visualizzato è il peso del bambino (peso della madre memorizzato come tara)
H		Barra della tara (viene visualizzata quando è attivo un valore di tara): • Ripetizione della misurazione • Valore di tara attuale • Cancellazione del valore di tara
I	Campo display **Height (Corporatura)**	Statura, per l'inserimento manuale sfiorare il display: Unità: • centimetro • piedi/pollici (modelli non tarati)
J	Campo display "Body-Size-Indicator"	Body-Size-Indicator (per cambiare sfiorare il campo del display): • **BMI**: Body-Mass-Index (kg/m²): calcolo automatico • **BSA (DuBois)**: Body-Surface-Area (m²): calcolo automatico • **BSA (Haycock)**: Body-Surface-Area (m²): calcolo automatico • **BSA (Mosteller)**: Body-Surface-Area (m²): calcolo automatico Body-Size-Indicator (attivazione/disattivazione nel menu: → Selezione dei valori BMI/BSA, Pagina 63)

17-10-07-705-004_2026-07S

Pos.	Elemento del display	Descrizione
K		Pulsante **CONFIRM (CONFERMA)**: invio dei dati a un Sistema Informativo Sanitario (SIS) • (simbolo verde): in caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario • (simbolo bianco): senza funzione nel funzionamento Stand Alone
L	RECALL	Pulsante **RECALL**: visualizzazione dell'ultimo valore misurato (→ Visualizzazione dell'ultimo peso misurato, Pagina 44)
M	TARE	Pulsante **Tare Assistant (Assistente tara)**: detrazione dei pesi supplementari • → Pesatura di neonati/bambini piccoli, Pagina 44 • → Taratura di vestiti/accessori, Pagina 46 • → Taratura del peso supplementare, Pagina 47
N		Ripetizione della misurazione per il paziente attuale • Ripetizione della misurazione del peso del paziente attuale • Ripetizione della misurazione della statura del paziente attuale
Senza fig.		Conferma inserimenti manuali
Senza fig.		Avanti al passaggio successivo

4.5 Simboli sul display (menu)



17-10-07-705-004_2026-07S

Pos.	Simbolo	Descrizione
A		Indietro al livello di menu precedente
B	**Intestazione**	Mostra il livello di menu attuale
C		Indietro alla schermata principale
D		I tasti con questo simbolo portano alla voce di menu **Display** \ **Language (Lingua)**
E		La voce di menu è bloccata. È necessaria l'abilitazione da parte dell'amministratore.
F		• Sottomenu disponibile • Possibilità di impostazione disponibili
G		• Pagine per livello di menu (qui: 2) • Viene visualizzata la pagina corrente (qui: 1)
H		Selezione della pagina nel menu
I		A sfioramento: attivazione/disattivazione funzione •  funzione attiva •  funzione non attiva

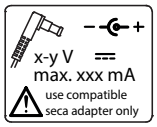
4.6 Indicazioni

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	**Significato**
	Nome e indirizzo del produttore, data di produzione
UDI	Unique Device Identification (identificazione unica del dispositivo)
REF	Codice articolo
SN	Numero di serie
GAL	Valore in m/s^2 (a seconda della variante) • Indica l'accelerazione di gravità sulla terra • Varia a seconda del luogo
ProdID	Numero di identificazione prodotto
Approval Type	Certificato di approvazione del tipo
	Istruzioni per l'uso elettroniche

17-10-07-705-004_2026-07S

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	**Significato**
	L'apparecchio potrebbe ribaltarsi. Non spingere o appoggiarsi sull'apparecchio (apparecchi con sostegno o stadiometro)
	Apparecchio elettromedicale, tipo BF
IP21	Grado di protezione conforme a IEC 60529: • protezione da corpi estranei solidi con diametro superiore a 12,5 mm • protezione dall'inserimento accidentale delle dita • Protezione dalle gocce d'acqua
e	Valore in unità di massa (modelli tarati) Viene utilizzato per la classificazione e la taratura di una bilancia
d	Valore in unità di massa (modelli non tarati) Corrisponde alla differenza tra due valori visualizzati uno dopo l'altro
→|x|←	Campo di pesatura attivo
	Bilancia della categoria di taratura III in base alla direttiva 2014/31/UE
	L'apparecchio è conforme alle direttive UE • **M**: marchio di conformità alla direttiva 2014/31/UE sulle bilance a funzionamento non automatico (modelli tarati) • **22**: (esempio: 2022), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura CE (modelli tarati) • **0102**: organismo notificato metrologia (modelli tarati) • **0123**: organismo notificato dispositivi medici
	Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745
	L'apparecchio soddisfa i requisiti di USA e Canada. Certificato e testato da un laboratorio di omologazione (NRTL) di TÜV SÜD Product Services GmbH.
	L'apparecchio è conforme alle direttive del Regno Unito • **M**: marchio di conformità alla direttiva UK SI 2016 N. 1152 sulle bilance a funzionamento non automatico (NAWIR) (modelli tarati) • **22**: (esempio: 2022), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura UKCA (modelli tarati) • **xxxx**: organismo notificato dispositivi medici del Regno Unito • **yyyy**: organismo notificato metrologia del Regno Unito (modelli tarati)
	Importatore/rappresentante nel Regno Unito: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importatore/rappresentante in Svizzera: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Simbolo dell'autorità US Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità US Federal Communications Commission FCC

17-10-07-705-004_2026-07S

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	**Significato**
IC ID	Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità Industry Canada
	Targhetta sulla presa di rete • Tensione di alimentazione richiesta in V • Assorbimento di corrente massimo in mA • –⊂+: Rispettare la polarità del connettore dell'apparecchio • ⎓: Utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua • ⚠: Utilizzare solo alimentatori seca compatibili
	Interfaccia LAN
	Interfaccia USB
	LED "stato operativo"
	LED "stato del collegamento"
	Tasto WPS
	Tasto reset
	Interfaccia del display multifunzionale
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

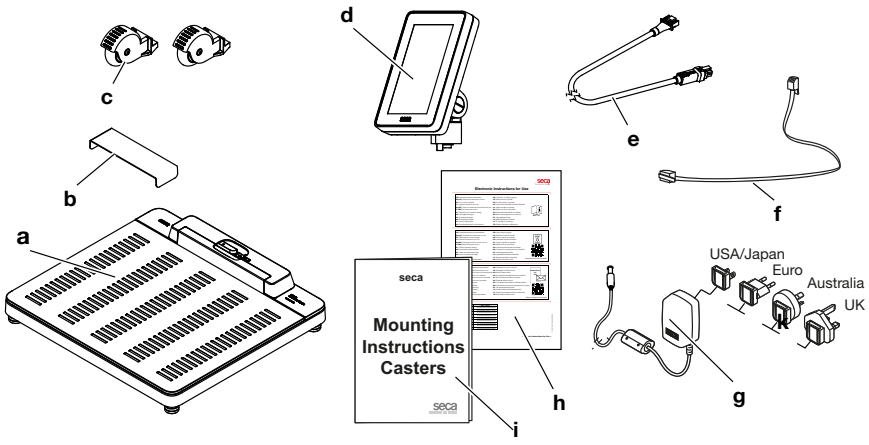
Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	**Significato**
	Proteggere dall'umidità
	Frecce indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione diritta
	Fragile, non lanciare o fare cadere
	Temperatura min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio

17-10-07-705-004_2026-07S

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	**Significato**
	Pressione atmosferica min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Aprire qui l'imballaggio
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

5 MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

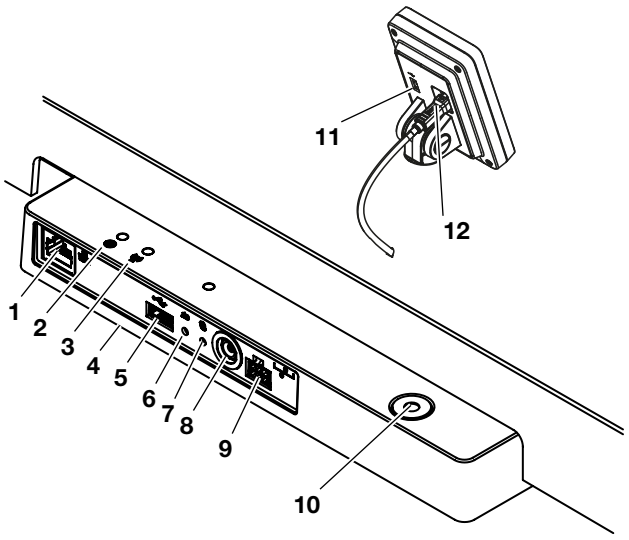
5.1 Dotazione



Pos.	Componente	Pz.
a	Bilancia	1
b	Protezione dalle gocce d'acqua, trasparente	1
c	Rotella per il trasporto su brevi distanze	2
d	Display multifunzionale	1
e	Cavo del display	1
f	Cavo di rete	1
g	Alimentatore di rete a spina con adattatori	1
h	Informazioni sulle istruzioni per l'uso elettroniche (eIFU)	1
i	Istruzioni di montaggio rotelle	1

17-10-07-705-004_2026-07S

5.2 Interfacce



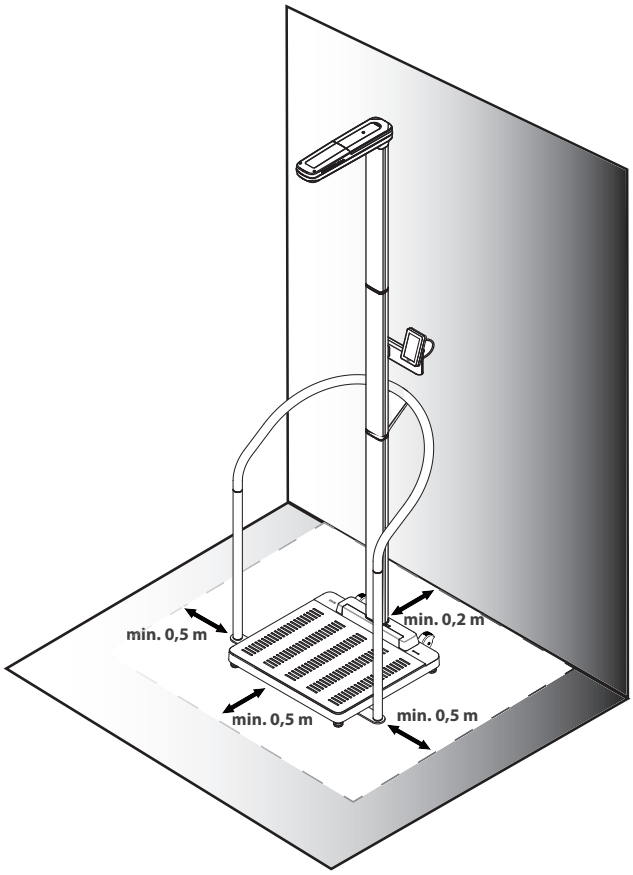
Pos.	Componente dell'apparecchio	Funzione
1	Interfaccia LAN	Serve per il collegamento dell'apparecchio al Sistema Informativo Sanitario della propria struttura (in alternativa al collegamento WiFi, è necessario il software **seca connect 103**).
2	LED "stato operativo"	• Si accende in verde: l'apparecchio è operativo • Si accende in rosso: l'apparecchio è difettoso • Lampeggia in verde: l'apparecchio è attivo come punto di accesso
3	LED "stato del collegamento"	• Lampeggia in verde: collegamento di rete in corso • Si accende in verde: collegamento di rete realizzato • Si accende in rosso: collegamento di rete disturbato
4	Modulo WiFi (interno)	Serve per il collegamento dell'apparecchio al Sistema Informativo Sanitario della propria struttura (in alternativa al collegamento LAN, è necessario il software **seca connect 103**)
5	Interfaccia USB, piattaforma di pesatura	Nessuna funzione per questo modello di apparecchio, utilizzare l'interfaccia USB sul display multifunzionale
6	Tasto reset	• Pressione lunga (ca. 8°sec.): reset delle impostazioni • Pressione breve (ca. 1°sec.): attivazione/disattivazione della funzione punto di accesso
7	Tasto WPS	Collegamento WiFi tramite WPS
8	Collegamento di rete	Serve per il collegamento dell'alimentatore di rete a spina
9	Presa display	Nessuna funzione per questo modello di apparecchio, il display viene collegato all'interfaccia interna durante il montaggio dell'apparecchio
10	Livella	Indica se l'apparecchio è orizzontale
11	Interfaccia USB, display multifunzionale	Serve per collegare un lettore di codici a barre (serve l'accessorio: custodia per lettore di codici a barre **seca 463**) → Accessori opzionali e ricambi, Pagina 89
12	Interfaccia display	Serve per l'alimentazione elettrica del display multifunzionale e per il trasferimento dati

17-10-07-705-004_2026-07S

5.3 Installazione dell’apparecchio

Per ottenere risultati di misura esatti, il pavimento sul punto scelto per il montaggio deve essere piano e stabile. Pavimenti morbidi, ad es. i listoni in legno, cedono sotto il peso del paziente e falsificano il risultato di misura.

1. Posizionare l’apparecchio su un fondo solido e piano.
2. Solo per apparecchi con stadiometro a ultrasuoni: contrassegnare il settore illustrato nella figura, ad°es. con nastro adesivo colorato.



Esempio di configurazione dell’apparecchio: Bilancia seca 655 sostegno seca 455, stadiometro a ultrasuoni seca 257

ATTENZIONE!
Malfunzionamento dovuto ad altri emettitori di ultrasuoni
Qualora l’apparecchio si trovi nelle immediate vicinanze di altri emettitori di ultrasuoni, ad es. un apriporta automatico, si possono verificare misurazioni errate.

► Assicurarsi che nella stessa stanza o nelle immediate vicinanze dell’apparecchio non vi siano altri emettitori di ultrasuoni.

ATTENZIONE!
Misurazione errata a seguito di riflessi
La presenza di oggetti o persone nelle immediate vicinanze dell’apparecchio può provocare misurazioni errate.

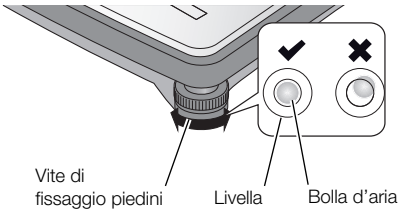
► Assicurarsi che durante la misurazione oggetti o persone non stazionino davanti o accanto alla bilancia per almeno 0,5 metri.

► Assicurarsi che l’apparecchio disti dalla parete almeno 0,2 metri.

► Assicurarsi che il paziente non indossi accessori per capelli nella parte superiore del capo.

3. Allineare l’apparecchio ruotando le viti di fissaggio piedini.

17-10-07-705-004_2026-07S

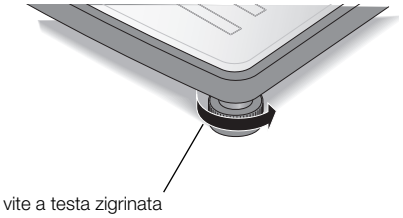


⇨ L'apparecchio è orizzontale se la bolla d'aria della livella si trova esattamente al centro del cerchio.

CAUTELA!
Lesioni a seguito di apparecchio instabile
Se le viti di fissaggio piedini vengono allentate eccessivamente possono uscire dall'apparecchio. L'apparecchio diventa quindi instabile.

► Allentare le viti di fissaggio piedini di massimo 10 mm.

► Se allentando al massimo le viti l'apparecchio non è ancora orizzontale, il luogo di installazione non è adatto. Posizionare l'apparecchio in un luogo adatto.



4. Serrare i godroni in direzione della freccia.
   ⇨ Le viti di fissaggio dei piedini sono assicurate contro lo spostamento.
5. Se montato, calibrare lo stadiometro a ultrasuoni → Calibrazione dello stadiometro a ultrasuoni, Pagina 61.

5.4 Collegamento del lettore di codici a barre (opzionale)

All'interfaccia USB del display multifunzionale è possibile collegare un lettore di codici a barre.

Il lettore di codici a barre serve per le seguenti funzioni:

- **Configurazione**: definizione dei dati di rete nel software **seca connect 103** e trasmissione all'apparecchio tramite codice QR: → Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 67
- **Utilizzo**: lettura ID paziente e utente per la trasmissione dei risultati di misura a un Sistema Informativo Sanitario: → Termine della misurazione, Pagina 50

AVVERTENZA!
Lesioni

► Posare il cavo di collegamento in modo che i pazienti non rimangano incastrati o non si strangolino.

► Posare il cavo di collegamento in modo che i pazienti e gli utilizzatori non inciampino.

INDICAZIONE

► Prestare attenzione all'assorbimento di corrente massimo ammesso del lettore di codici a barre.

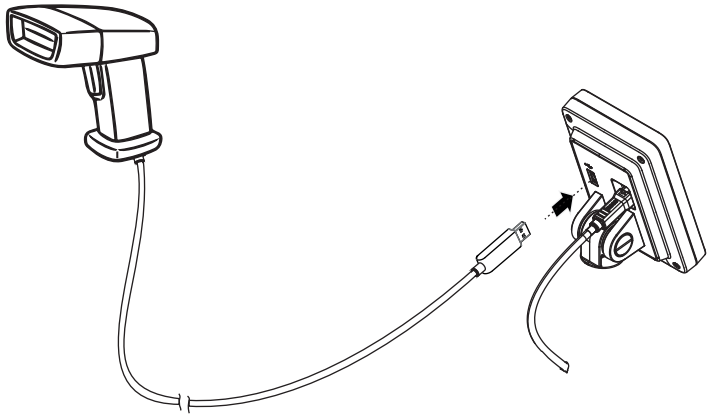
► Utilizzare esclusivamente un lettore di codici a barre consigliato da seca.

► L'apparecchio è compatibile con gli scanner NFC/RFID. Per maggiori dettagli rivolgersi al seca Service.

17-10-07-705-004_2026-07S

Per configurare il lettore di codici a barre, procedere come indicato di seguito:

1. Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione elettrica.
2. Inserire il connettore USB del lettore di codici a barre nella presa USB del display multifunzionale.



3. Appendere il lettore di codici a barre a un supporto adatto (ad es. custodia per lettore di codici a barre **seca 463** → Accessori opzionali e ricambi, Pagina 89).

   ATTENZIONE!
   Misurazione errata
   Il lettore di codici a barre e la custodia per lettore di codici a barre si trovano nell'area di pesatura dell'apparecchio. Se dopo la scansione il lettore di codici a barre non viene riposto nella sua custodia i risultati di misura vengono falsati.

   ► Dopo ogni scansione riporre il lettore di codici a barre nella sua custodia.

4. Collegare l'alimentazione elettrica → Predisposizione dell'alimentazione elettrica, Pagina 28.

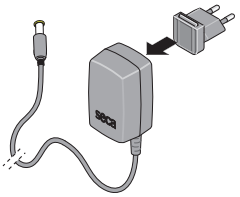
5.5 Predisposizione dell'alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica dell'apparecchio avviene con un alimentatore di rete a spina.

AVVERTENZA!
Danni a persone e all'apparecchio a causa di alimentatori errati
I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. L'apparecchio di misurazione può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.

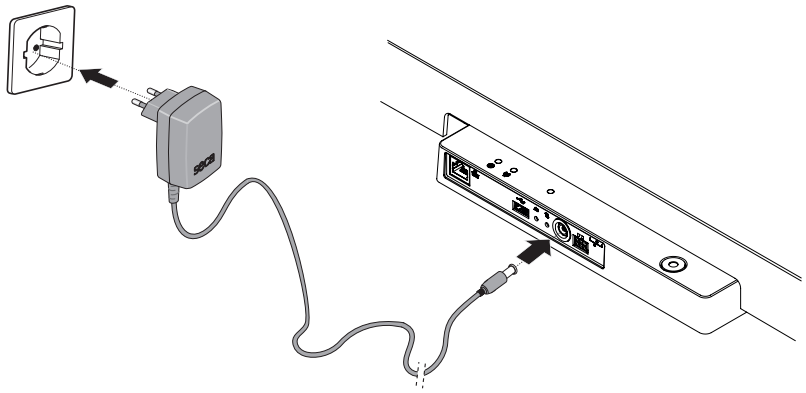
► Utilizzare esclusivamente alimentatori originali seca con tensione di uscita regolata a 12 Volt.

1. Innestare nell'alimentatore l'adattatore necessario per l'alimentazione elettrica.



2. Innestare il connettore dell'apparecchio nella presa di rete dell'apparecchio.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di rete.

17-10-07-705-004_2026-07S



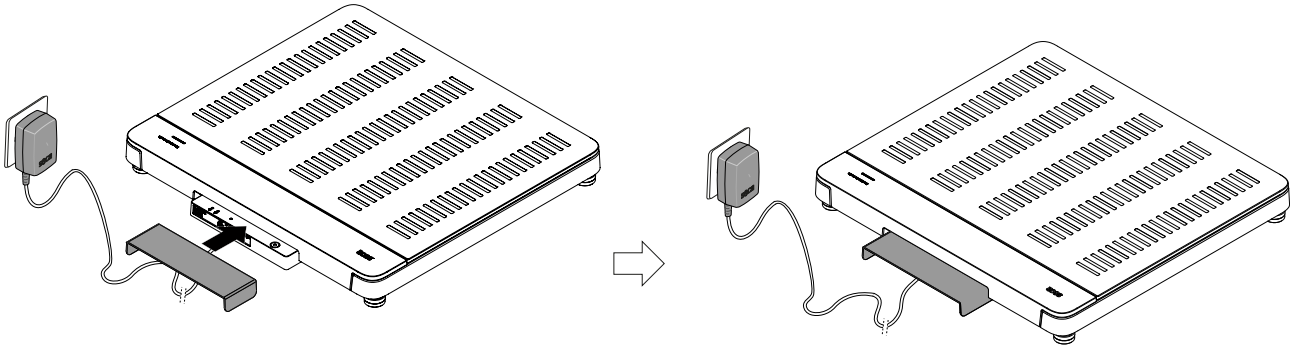
4. Effettuare un controllo del funzionamento con ➞ Controllo del funzionamento, Pagina 76.

5.6 Montaggio della protezione dalle gocce d’acqua

ATTENZIONE!
Danni all’apparecchio a seguito della penetrazione di liquidi
L’ingresso di gocce d’acqua o di altri liquidi nell’apparecchio attraverso il pannello dei collegamenti può causare danni all’apparecchio stesso.

► Utilizzare l’apparecchio solo con protezione dalle gocce d’acqua montata.

1. Eseguire tutti i collegamenti dei cavi come descritto nelle presenti istruzioni per l’uso e nelle istruzioni di montaggio dei prodotti compatibili.
2. Posizionare la protezione dalle gocce d’acqua sul pannello dei collegamenti come illustrato nella figura.
3. Spingere la protezione dalle gocce d’acqua sotto alla piattaforma di pesatura fino alla battuta.



5.7 Selezione di lingua e modalità di misurazione

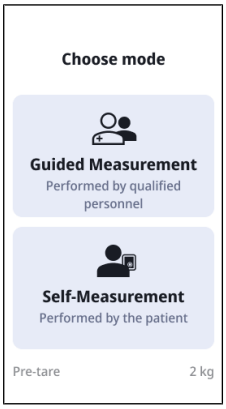
Prima di mettere in funzione l’apparecchio per la prima volta, è necessario impostare la lingua del display e selezionare la modalità di misurazione.

1. Collegare l’alimentazione elettrica.
   ⇨ Vengono visualizzate le lingue disponibili.
2. Toccare la voce della lingua desiderata (qui: inglese).

17-10-07-705-004_2026-07S



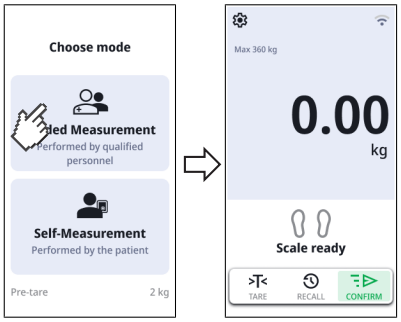
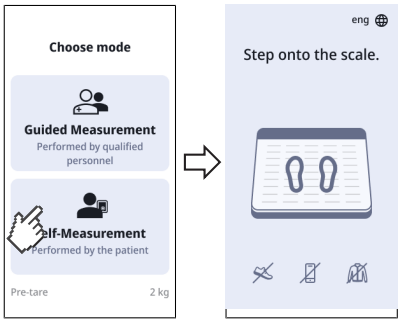
3. Sfiorare il tasto ✔ per confermare l'inserimento.
   ⇨ La lingua del display selezionata viene acquisita.
   ⇨ Viene visualizzata la schermata per la selezione della modalità.



INDICAZIONE
La selezione della lingua viene visualizzata solo alla prima messa in funzione. Nel funzionamento normale è possibile modificare la lingua alla voce **Settings (Impostazioni)**.
Per modificare la modalità di misurazione è necessario riavviare l'apparecchio.
La modalità di misurazione **Self-Measurement (Automisurazione)** non è disponibile nelle combinazioni di apparecchi dotati di altimetro telescopico **seca 254** e/o del set di accumulatori **seca 453**.

4. Sfiorare la modalità desiderata.
   ⇨ L'apparecchio passa alla modalità desiderata ed è pronto all'uso.

17-10-07-705-004_2026-07S

Modalità	Rappresentazione
Guided Measurement (Misurazione guidata)→ Utilizzo, Pagina 33	
Self-Measurement (Automisurazione)→ Utilizzo della funzione “Automisurazione”, Pagina 51	

5.8 Adeguamento delle impostazioni dell’apparecchio

Per predisporre l’apparecchio alle varie situazioni di utilizzo vi sono le seguenti possibilità:

- → Modifica della modalità di misurazione, Pagina 54
- → Apertura/chiusura del menu, Pagina 55
- → Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 67
- → Calibrazione dello stadiometro a ultrasuoni, Pagina 61

5.9 Trasporto dell’apparecchio

L’apparecchio è dotato di due rotelle che consentono il trasporto per brevi distanze.

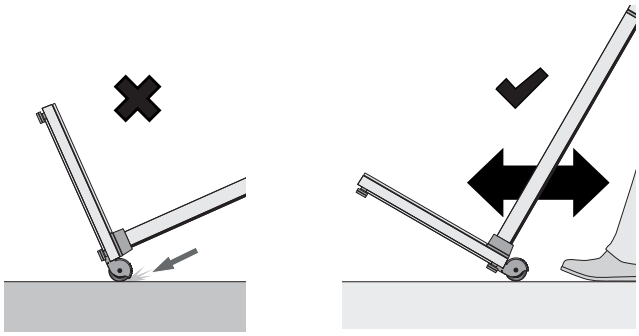
CAUTELA!
Lesioni, danni all’apparecchio
L’apparecchio deve essere inclinato per il trasporto. Un’inclinazione dell’apparecchio non attenta durante il trasporto può causare lesioni e danni all’apparecchio.

► Durante le operazioni di trasporto accertarsi che non vi siano altre persone nelle immediate vicinanze.

► Durante le operazioni di trasporto accertarsi che non vi siano oggetti nelle immediate vicinanze.

1. Rimuovere la protezione dalle gocce d’acqua.
2. Allentare i collegamenti di tutti i cavi dell’apparecchio (ad°es. alimentazione elettrica, rete).
3. Inclinare l’apparecchio, finché non è possibile movimentarlo liberamente sulle rotelle.

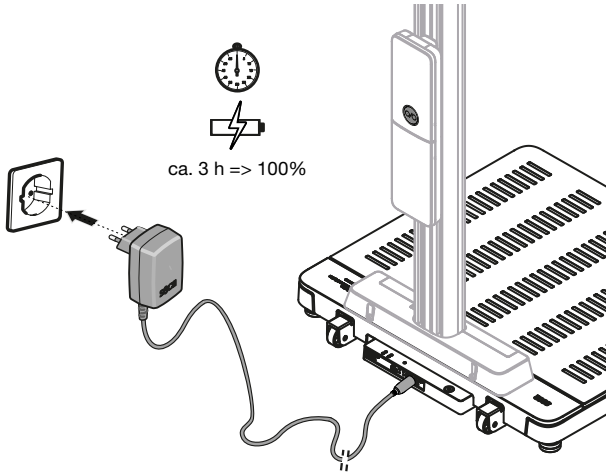
17-10-07-705-004_2026-07S



4. Trasportare l’apparecchio al nuovo luogo di installazione.
5. Installare l’apparecchio.
6. Ripristinare i collegamenti di tutti i cavi.
7. Montare la protezione dalle gocce d’acqua.

5.10 Caricamento dell’accumulatore opzionale

1. Verificare che il set di accumulatori **seca 453** sia montato correttamente come descritto nelle istruzioni di montaggio corrispondenti.
2. Collegare l’alimentazione elettrica dell’apparecchio→ Predisposizione dell’alimentazione elettrica, Pagina 28.



⇨ La ricarica ha inizio automaticamente.

⇨ Il tasto del set di accumulatori lampeggia lentamente in verde.

⇨ Il set di accumulatori è completamente carico quando il tasto del set di accumulatori si accende fisso in verde.

17-10-07-705-004_2026-07S

6 UTILIZZO

AVVERTENZA!
Lesioni a seguito di caduta

- ► Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ► Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che né l'utilizzatore né il paziente possa inciamparvi.
- ► L'apparecchio non è concepito come ausilio per sollevarsi. Durante il sollevamento, ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- ► Assicurarsi che il paziente non salga direttamente dai bordi della piattaforma di pesatura e non scenda da essi.
- ► Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

AVVERTENZA!
Pericolo di scivolamento

- ► Assicurarsi che la piattaforma di pesatura di pesatura sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ► Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla piattaforma di pesatura.
- ► Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

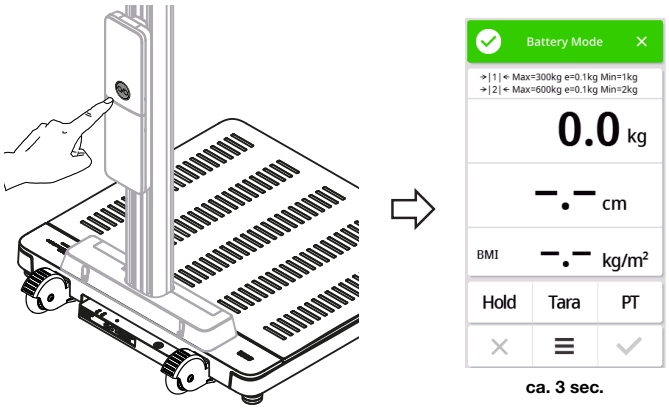
INDICAZIONE
La disponibilità di alcune funzioni dipende dalla modalità apparecchio. Se servono funzioni non disponibili nella modalità apparecchio attuale, rivolgersi al proprio amministratore o tecnico ospedaliero per sapere se è possibile modificare la modalità apparecchio.

6.1 Accensione/spegnimento dell'apparecchio (solo durante il funzionamento ad accumulatori)

Se l'apparecchio è dotato del set di accumulatori **seca 453** opzionale e viene utilizzato per la misurazione mobile, l'apparecchio deve essere per prima cosa acceso sul luogo di utilizzo:

1. Sfiorare il tasto  del set di accumulatori.
   - ⇨ Il tasto  si accende brevemente in verde.
   - ⇨ L'apparecchio e il display multifunzionale si accendono.
   - ⇨ Viene brevemente visualizzato il messaggio **Battery mode active (Funz. accum. attivo)**.

17-10-07-705-004_2026-07S



ca. 3 sec.

2. Eseguire le misurazioni come descritto nei capitoli corrispondenti di queste istruzioni per l'uso.

AVVERTENZA!
Assegnazione errata dei risultati di misura, perdita di dati
Nel funzionamento ad accumulatori le funzioni di rete non sono attive. I dati paziente non possono essere caricati automaticamente/elettronicamente. I risultato di misura non possono essere memorizzati.

- ► Accertarsi che i risultati di misura siano plausibili.
- ► Subito dopo la misurazione inserire manualmente i risultati di misura nella cartella clinica.

3. Per spegnere l'apparecchio tenere premuto il tasto del set di accumulatori.
   ⇨ Il display multifunzionale si spegne.
   ⇨ L'apparecchio è spento.

INDICAZIONE
Dopo 30 secondi di inattività il display si oscura per risparmiare corrente.
Dopo 5 minuti di inattività l'apparecchio si spegne automaticamente. Questo intervallo di tempo può essere impostato a piacere → Impostazione dell'intervallo di tempo per lo spegnimento automatico, solo funzionamento ad accumulatori, Pagina 57.

4. Dopo ogni utilizzo mobile predisporre nuovamente l'alimentazione elettrica tramite alimentatore→ Predisposizione dell'alimentazione elettrica, Pagina 28.
   ⇨ L'apparecchio è pronto ad essere utilizzato in modo fisso.
   ⇨ L'accumulatore si carica automaticamente.
   ⇨ Le funzioni di rete sono attive.

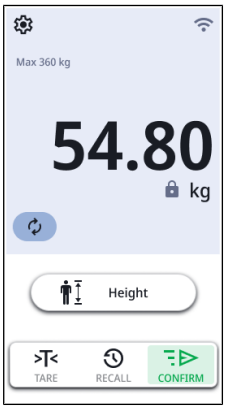
6.2 Determinazione del peso

CAUTELA!
Lesioni a seguito di caduta
Le persone con mobilità limitata possono cadere mentre cercano di salire o scendere dalla piattaforma di pesatura.

- ► Sorreggere le persone con mobilità limitata mentre salgono o scendono dalla bilancia.

1. Accertarsi che la piattaforma di pesatura non sia carica.
2. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.
3. Chiedere al paziente di restare fermo.
4. Attendere fino alla comparsa di un valore di misura stabile.
5. Leggere il risultato di misura.

17-10-07-705-004_2026-07S

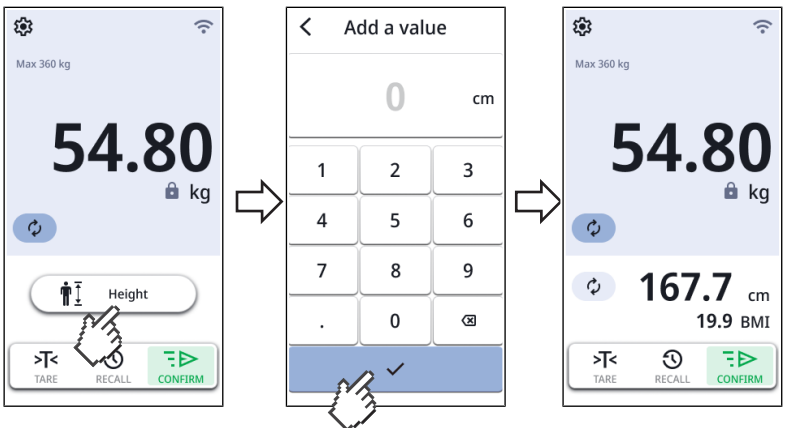


6.3 Inserimento manuale dell'altezza

CAUTELA!
Pericolo per il paziente
Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (chilogrammo/grammo, metro/centimetro). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ► Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ► L'utilizzatore è l'unico responsabile dell'utilizzo di risultati di misura in unità diverse da SI.

1. Sfiorare il campo **Height (Corporatura)**.
2. Inserire la statura.



3. Sfiorare il tasto ✓ per acquisire il risultato di misura.
   ⇨ Vengono visualizzati i risultati di misura.
   ⇨ Se la funzione è attivata, i valori **BMI** o **BSA** (qui: **BMI**) vengono calcolati e visualizzati automaticamente.
4. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
   - ► Apparecchi Stand Alone: inserire manualmente il risultato di misura nella cartella clinica
   - ► Apparecchi con collegamento alla rete: terminare la misurazione: → Termine della misurazione, Pagina 50

17-10-07-705-004_2026-07S

6.4 Misurazione di peso e altezza (apparecchi con stadiometro a ultrasuoni)

CAUTELA!
Lesioni a seguito di caduta
Le persone con mobilità limitata possono cadere mentre cercano di salire o scendere dalla piattaforma di pesatura.

► Sorreggere le persone con mobilità limitata mentre salgono o scendono dalla bilancia.

CAUTELA!
Misurazione errata a seguito di postura non corretta
Se il paziente assume una postura errata, non è possibile misurare correttamente la statura. Possono così verificarsi interpretazioni errate e conseguenti errori di diagnosi.

► Prima di iniziare la misurazione assicurarsi che il paziente assuma la postura corretta descritta nelle istruzioni per l'uso.

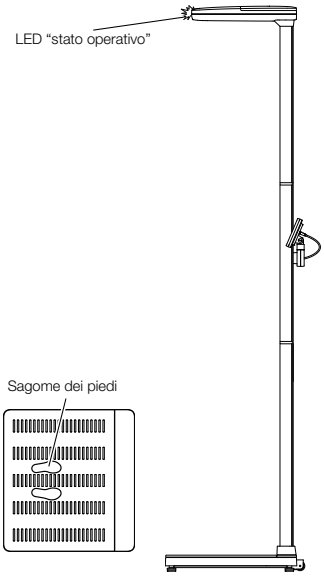
ATTENZIONE!
Misurazione errata a seguito di riflessi
La presenza di oggetti o persone nelle immediate vicinanze dell'apparecchio può provocare misurazioni errate.

► Assicurarsi che durante la misurazione oggetti o persone non stazionino davanti o accanto alla bilancia per almeno 0,5 metri.

► Assicurarsi che l'apparecchio disti dalla parete almeno 0,2 metri.

► Assicurarsi che il paziente non indossi accessori per capelli nella parte superiore del capo.

La misurazione descritta di seguito si basa sulle impostazioni di fabbrica della sintesi vocale. Qui sono reperibili informazioni sulle possibilità di configurazione: → Configurazione sintesi vocale (apparecchi con stadiometro a ultrasuoni), Pagina 72.

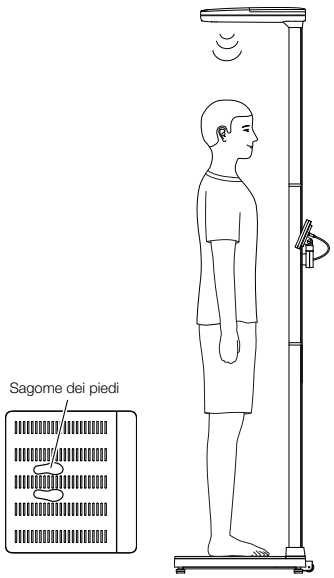


✓ La piattaforma di pesatura non è carica
✓ Il LED "stato operativo" sulla testina a ultrasuoni si illumina
✓ Le sagome dei piedi sulla piattaforma di pesatura si illuminano

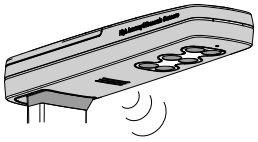
1. Sfiorare eventualmente la schermata del display multifunzionale per "svegliare" l'apparecchio dalla modalità standby.



17-10-07-705-004_2026-07S



2. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura con il viso rivolto verso la colonna.
3. Chiedere al paziente di seguire le istruzioni dell'apparecchio.

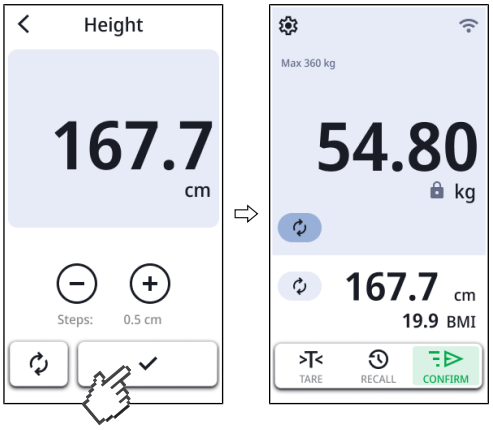


4. Accertarsi che la postura del paziente sia corretta:
   - ► viso rivolto verso la colonna dell'apparecchio
   - ► piedi sulle sagome illuminate dei piedi
   - ► Postura eretta: schiena e testa diritti
5. Attendere fino alla comparsa di un valore di misura stabile e del pulsante **Height (Corporatura)**.



6. Sfiorare il campo **Height (Corporatura)**.
   ⇨ Si avvia la misurazione della statura.
7. Attendere che la misurazione sia terminata.
   ⇨ Viene visualizzata la statura.
8. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
   - ► Adeguamento del risultato di misura: utilizzare i tasti ⊖ o ⊕ per ridurre o aumentare il valore
   - ► Acquisizione del risultato di misura: sfiorare il tasto ✓

17-10-07-705-004_2026-07S



⇨ Vengono visualizzati i risultati di misura.
⇨ Se la funzione è attivata, i valori **BMI** o **BSA** (qui: **BMI**) vengono calcolati e visualizzati automaticamente.

9. Informazioni su come terminare la misurazione sono reperibili qui: → Termine della misurazione, Pagina 50

6.5 Misurazione di peso e altezza (apparecchi con stadiometro digitale)

CAUTELA!
Lesioni a seguito di caduta
Le persone con mobilità limitata possono cadere mentre cercano di salire o scendere dalla piattaforma di pesatura.

► Sorreggere le persone con mobilità limitata mentre salgono o scendono dalla bilancia.

CAUTELA!
Lesioni causate dal posizionamento errato della linguetta di misurazione
Se la linguetta di misurazione aperta si trova all'altezza del paziente può provocare lesioni.

► Prima che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura accertarsi che la linguetta di misurazione si trovi nettamente al di sopra del capo del paziente.

CAUTELA!
Misurazione errata a seguito di postura non corretta
Se il paziente assume una postura errata, non è possibile misurare correttamente la statura. Possono così verificarsi interpretazioni errate e conseguenti errori di diagnosi.

► Prima di iniziare la misurazione assicurarsi che il paziente assuma la postura corretta descritta nelle istruzioni per l'uso.

CAUTELA!
Risultati di misura non plausibili
Se sostanze oleose entrano a contatto con la colonna dello stadiometro il cursore testa può scivolare falsando i risultati di misura.

► Utilizzare lo stadiometro sempre e solo con le mani pulite e asciutte.

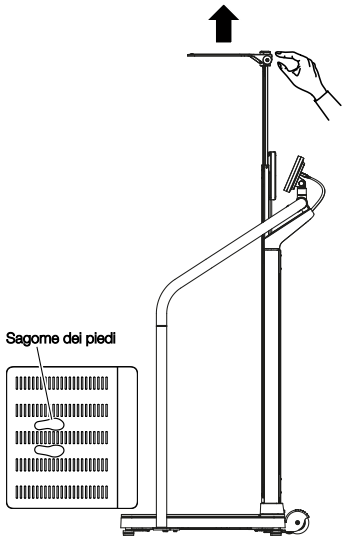
17-10-07-705-004_2026-07S

Misurazione di pazienti con statura ≥ 1,22 m

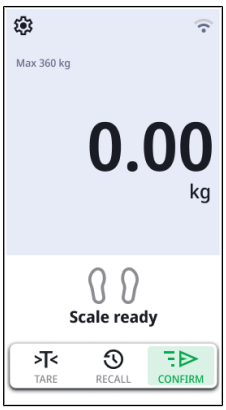
✓ La piattaforma di pesatura non è carica

✓ L'elemento telescopico superiore è completamente inserito

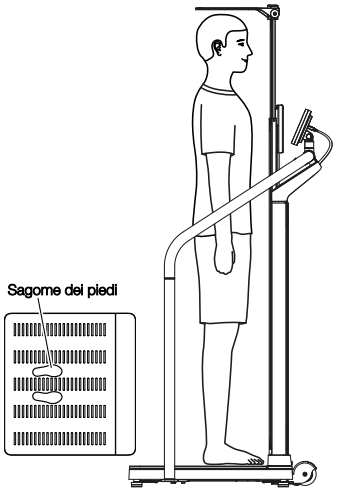
✓ La linguetta di misurazione è abbassata

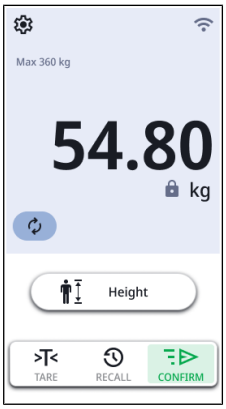


1. Sfiorare eventualmente la schermata del display multifunzionale per "svegliare" l'apparecchio dalla modalità standby.



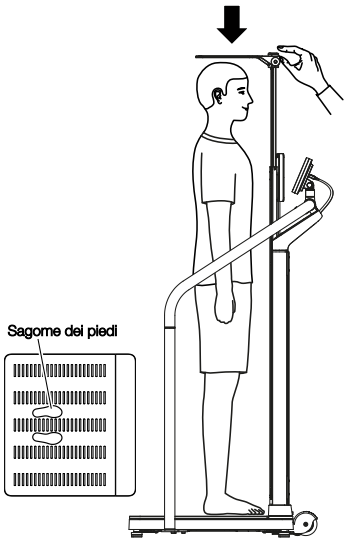
2. Aprire la linguetta di misurazione verso l'alto fino a innestarla in posizione orizzontale.
3. Estrarre l'elemento telescopico superiore per consentire al paziente di posizionarsi comodamente sotto alla linguetta di misurazione.
4. Chiedere al paziente di posizionarsi sotto alla linguetta di misurazione e di assumere la posizione seguente.
   - ► viso rivolto verso la colonna dell'apparecchio
   - ► Postura eretta: schiena e testa diritti
5. Attendere fino alla comparsa di un valore di misura stabile e del pulsante **Height (Corporatura)**.



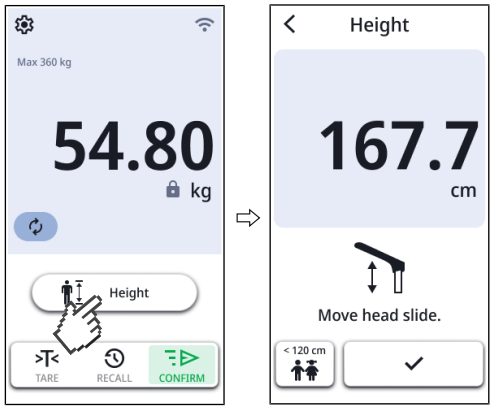


6. Sfiorare il campo **Height (Corporatura)**.

17-10-07-705-004_2026-07S

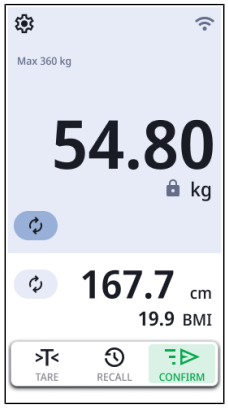


7. Spingere verso il basso l'elemento telescopico superiore, fino ad appoggiare la linguetta di misurazione sulla testa del paziente.
8. Attendere fino alla comparsa di un valore della statura stabile:



⇨ Il tasto ✓ è attivo

9. Sfiorare il tasto ✓ per acquisire il risultato di misura.
   ⇨ Vengono visualizzati i risultati di misura.
   ⇨ Se la funzione è attivata, i valori **BMI** o **BSA** (qui: **BMI**) vengono calcolati e visualizzati automaticamente.



10. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
    ► Apparecchi Stand Alone: inserire manualmente il risultato di misura nella cartella clinica
    ► Apparecchi con collegamento alla rete: terminare la misurazione: → Termine della misurazione, Pagina 50
11. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.
12. Spingere l'elemento telescopico superiore nella posizione più bassa.
13. Chiudere la linguetta di misurazione.

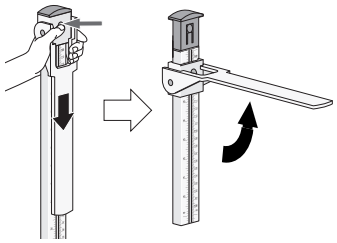
17-10-07-705-004_2026-07S

Misurazione di pazienti con statura < 1,22 m

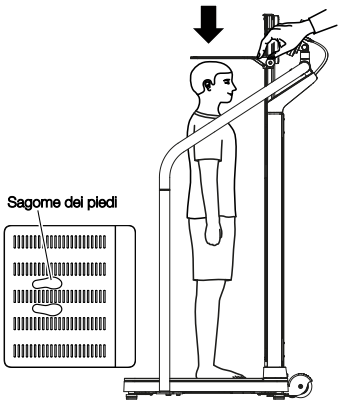
✓ La piattaforma di pesatura non è carica

✓ L'elemento telescopico superiore è completamente inserito

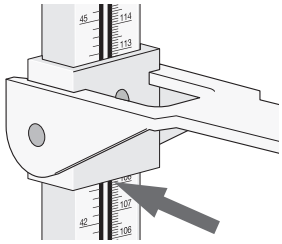
✓ La linguetta di misurazione è abbassata



1. Sganciare il cursore testa premendo sul dispositivo di blocco e spostare il cursore testa sull'elemento telescopico inferiore.
2. Aprire la linguetta di misurazione verso l'alto fino a innestarla in posizione orizzontale.



3. Chiedere al paziente di posizionarsi sotto alla linguetta di misurazione e di assumere la posizione seguente:
   - ► viso rivolto verso la colonna dell'apparecchio
   - ► Postura eretta: schiena e testa diritti
4. Spingere verso il basso il cursore testa, fino ad appoggiare la linguetta di misurazione sulla testa del paziente.

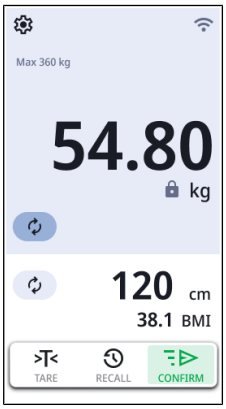


5. Leggere il risultato di misura sotto al cursore testa, come illustrato in figura.
6. Sfiorare il pulsante **Height (Corporatura)**.
7. Sfiorare il tasto **< 120 cm**.
8. Inserire il risultato di misura manualmente.



9. Sfiorare il tasto ✓ per acquisire il risultato di misura.
   - ⇨ Vengono visualizzati i risultati di misura.
   - ⇨ Se la funzione è attivata, i valori **BMI** o **BSA** (qui: **BMI**) vengono calcolati e visualizzati automaticamente.

17-10-07-705-004_2026-07S



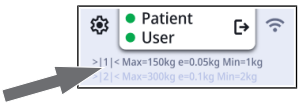
10. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
    - ► Apparecchi Stand Alone: inserire manualmente il risultato di misura nella cartella clinica
    - ► Apparecchi con collegamento alla rete: inserire il risultato di misura nel display multifunzionale (→ Inserimento manuale dell'altezza, Pagina 35) e terminare la misurazione (→ Termine della misurazione, Pagina 50)
11. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.
12. Chiudere la linguetta di misurazione.
13. Spingere il cursore testa verso l'alto fino a innestarlo nel dispositivo di blocco.

17-10-07-705-004_2026-07S

6.6 Utilizzo delle funzioni bilancia avanzate

Commutazione del campo di pesatura

Dopo l'accensione della bilancia è attivo il campo di pesatura 1. Se si supera un determinato valore del peso, la bilancia passa automaticamente nel campo di pesatura 2.

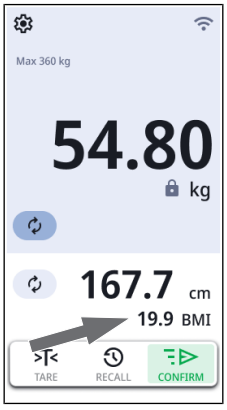


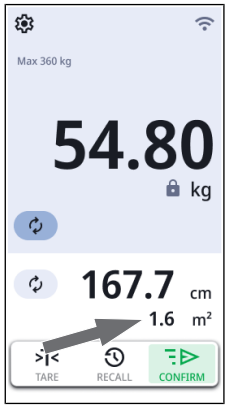
► Per ritornare nel campo di pesatura 1 scaricare completamente la bilancia.
⇨ Il campo di pesatura 1 è di nuovo attivo.

Calcolo automatico di BMI o BSA

L'apparecchio calcola automaticamente l'indice di massa corporea (**BMI**) o la superficie corporea (**BSA**: Body Surface Area) in base ai valori preimpostati (→ Selezione dei valori BMI/BSA, Pagina 63).

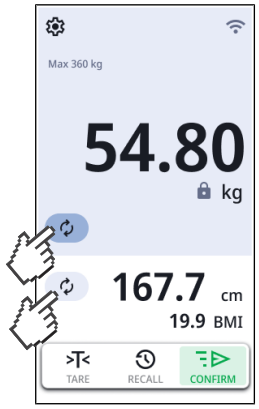
► Determinare il peso e l'altezza del paziente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
⇨ In base ai valori preimpostati, l'apparecchio calcola il valore **BMI** o **BSA** e ne visualizza il risultato:





Ripetizione della misurazione

È possibile ripetere le misurazioni mentre il paziente si trova ancora sulla piattaforma di pesatura.



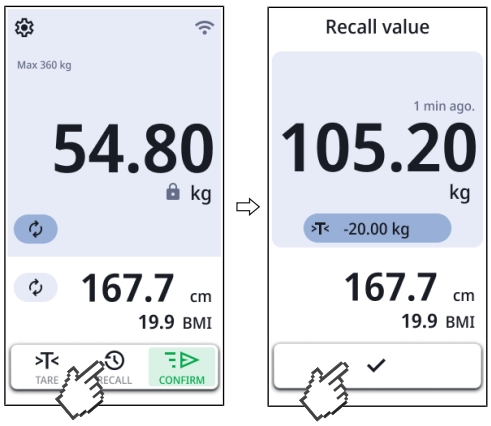
► Sfiorare il simbolo .
⇨ La misurazione viene ripetuta.

INDICAZIONE
La ripetizione di una misurazione della statura è disponibile esclusivamente in combinazione con lo stadiometro a ultrasuoni.

17-10-07-705-004_2026-07S

Visualizzazione dell'ultimo peso misurato

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato l'ultimo valore del peso misurato (esempio con peso supplementare e BMI):



2. Per chiudere la visualizzazione, sfiorare il simbolo .

Pesatura di neonati/ bambini piccoli

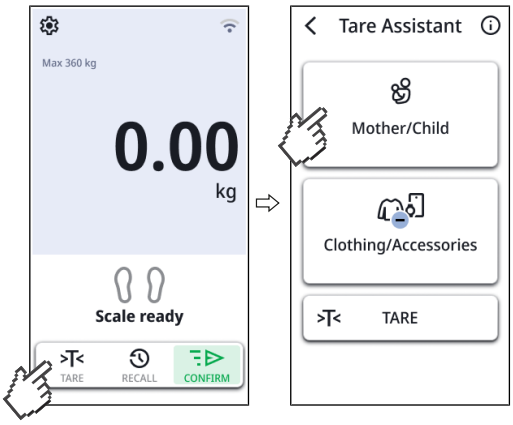
Grazie alla funzione **Mother/Child (Madre/figlio)** è possibile determinare il peso di neonati e di bambini piccoli. A tale scopo, durante la pesatura, il bambino viene tenuto in braccio da un accompagnatore.

AVVERTENZA!
Misurazione errata a seguito di peso di partenza variato
Se il bambino viene pesato con un altro adulto, il peso del bambino potrebbe non essere rilevato correttamente.

- ► Accertarsi che il bambino venga sempre pesato con l'adulto con il quale è stato determinato il peso di partenza.
- ► Accertarsi che il peso dell'adulto non cambi, ad es. perché si è tolto un indumento.

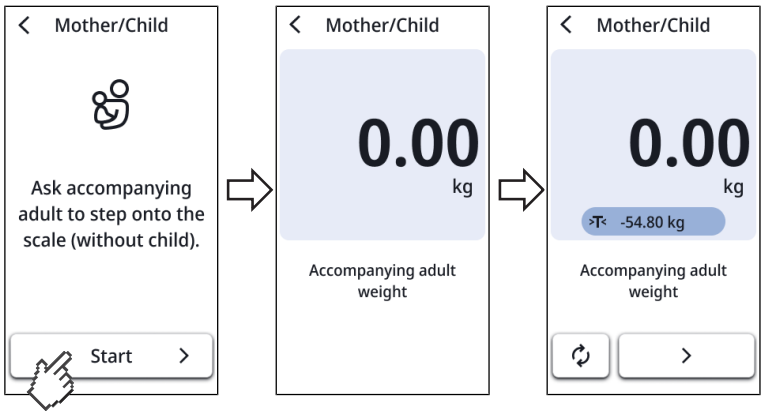
✓ La bilancia è priva di carico.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu **Tare Assistant (Assistente tara)**.

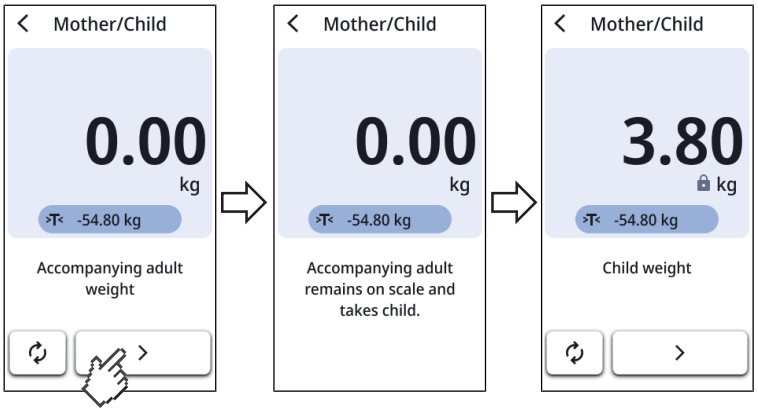


2. Sfiorare il pulsante **Mother/Child (Madre/figlio)**.
3. Chiedere all'accompagnatore di salire sulla piattaforma di pesatura.
   ⇨ Viene visualizzato il peso dell'accompagnatore.

17-10-07-705-004_2026-07S

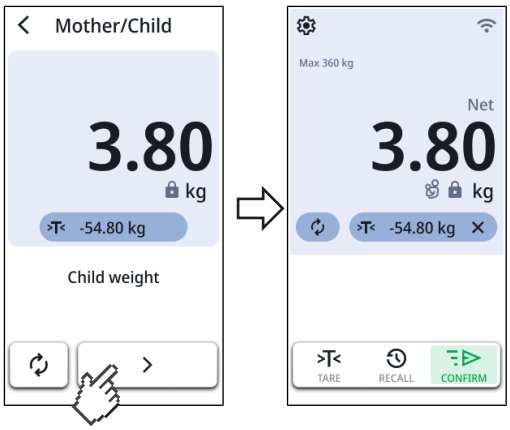


4. Attendere fino alla comparsa di un valore del peso stabile (simbolo ).
   ⇨ Il peso dell'accompagnatore viene memorizzato come peso di partenza e visualizzato nella barra della tara (qui: >T< 54,85 kg).
   ⇨ Il display visualizza il valore **0.00**.
5. Chiedere all'accompagnatore di rimane sulla piattaforma di pesatura.
6. Chiedere all'accompagnatore di prendere il bambino.



7. Sfiorare il tasto ❯.

8. Attendere fino alla comparsa di un valore del peso stabile (simbolo ) per il bambino.



17-10-07-705-004_2026-07S

9. Sfiorare il tasto ❯.
   ⇨ Viene visualizzato il simbolo .
   ⇨ Se l'apparecchio è collegato a un Sistema Informativo Sanitario, è ora possibile inviare i dati.

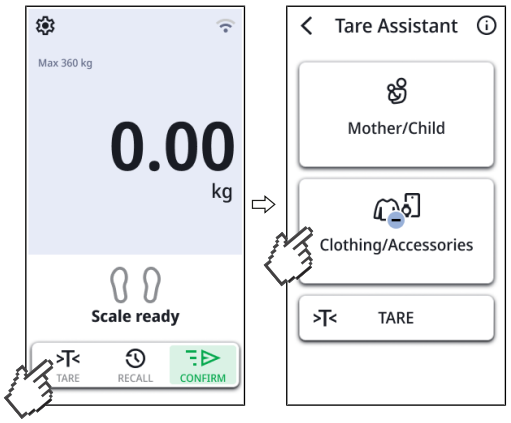
10. Per disattivare la funzione, premere il tasto ✕ nella barra della tara.

Taratura di vestiti/ accessori

Con la funzione **Clothes/Accessoires (Vestiti/Accessori)** è possibile evitare che i capi d'abbigliamento pesanti o gli accessori influiscano sul risultato di misura.

✓ La bilancia è priva di carico.

1. Sfiorare il tasto >T<.
   ⇨ Viene visualizzato il menu **Tare Assistant (Assistente tara)**.



2. Sfiorare il pulsante **Clothes/Accessoires (Vestiti/Accessori)**.

   INDICAZIONE
   Se per l'apparecchio è stato definito un valore di pre-tara (**Settings (Impostazioni)** \ **Weight (Peso)** \ **Pre-tare (Pre-tara)**), questo viene visualizzato. È possibile utilizzare questo valore invariato o adattarlo per la misurazione corrente.

3. Sfiorare i tasti ⊖ o ⊕ per inserire/adattare il valore del peso (vestiti, orologio, telefono cellulare, ecc.).

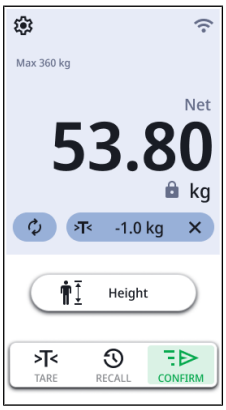


4. Sfiorare il tasto ✓.
   ⇨ Il valore di tara viene acquisito e visualizzato nella barra della tara (>T<).
   ⇨ Il display visualizza il valore **0.00**.

5. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.

17-10-07-705-004_2026-07S

6. Attendere fino alla comparsa di un valore del peso stabile (simbolo ).



⇨ Il valore di tara è stato sottratto automaticamente.
⇨ Se l'apparecchio è collegato a un Sistema Informativo Sanitario, è ora possibile inviare i dati.

7. Per disattivare la funzione, premere il tasto ✕ nella barra della tara.

Taratura del peso supplementare

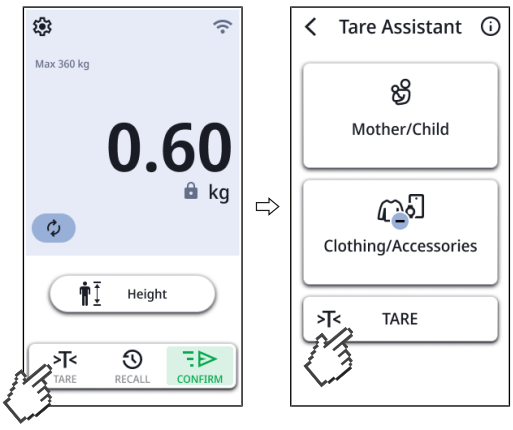
Con la funzione **TARE (TARA)** è possibile evitare che un peso supplementare (ad es. un asciugamano) influenzi il valore del peso del paziente.

ATTENZIONE!
Misurazione errata a seguito di accoppiamento
Se un peso supplementare, (ad es. un asciugamano) tocca la superficie sulla quale poggia la bilancia, il peso non viene misurato correttamente.

► Accertarsi che i pesi supplementari si trovino esclusivamente sulla piattaforma di pesatura della bilancia.

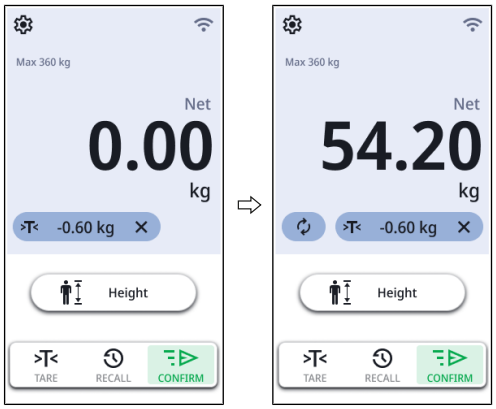
✓ La bilancia è priva di carico.

1. Poggiare il peso supplementare sulla piattaforma di pesatura.
2. Sfiorare il tasto >T<.
   ⇨ Viene visualizzato il menu **Tare Assistant (Assistente tara)**.



3. Nel menu **Tare Assistant (Assistente tara)** sfiorare il pulsante >T<.
4. Attendere la visualizzazione del valore **0.00** e del messaggio **NET**.
5. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
   ⇨ Viene visualizzato il peso del paziente.
   ⇨ Il peso supplementare memorizzato viene sottratto automaticamente.

17-10-07-705-004_2026-07S



6. Leggere il risultato di misura.
7. Per cancellare il peso supplementare, sfiorare il simbolo ✕.
   ⇨ Il peso supplementare non viene più visualizzato.
   ⇨ La funzione è disattivata.

17-10-07-705-004_2026-07S

Rilevamento del peso supplementare tramite codice a barre

È possibile rilevare il peso supplementare, ad es. il peso di una stampella, con un lettore di codici a barre e farlo sottrarre automaticamente da un risultato di misura.

INDICAZIONE

Per amministratori o tecnici ospedalieri

Informazioni sulla creazione di un codice a barre con il peso, ad es. di una stampella, sono reperibili qui: → Creazione di codici a barre per “Tara cod. barre”, Pagina 63.

AVVERTENZA!

Misurazione errata

Leggendo più pesi supplementari con il lettore di codici a barre, questi vengono sommati.

Oltre ai pesi letti tramite il lettore di codici a barre, l’apparecchio sottrae anche il valore di pre-tara impostato.

► Per determinare correttamente il peso del paziente, verificare sempre la quantità di pesi supplementari inseriti.

✓ La piattaforma di pesatura non è carica.

✓ È collegato un lettore di codici a barre → Collegamento del lettore di codici a barre (opzionale), Pagina 27

1. Leggere il codice a barre del peso supplementare.



⇨ Viene visualizzato il peso della stampella (qui: 0,6 kg).

2. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
   ⇨ Viene visualizzato il peso del paziente (qui: 54,2 kg).
   ⇨ Il peso supplementare viene detratto automaticamente (qui: 0,6 kg).
3. Per cancellare il peso supplementare, sfiorare il simbolo ✕.
   ⇨ Il peso supplementare non viene più visualizzato.
   ⇨ La funzione è disattivata.

17-10-07-705-004_2026-07S

6.7 Termine della misurazione

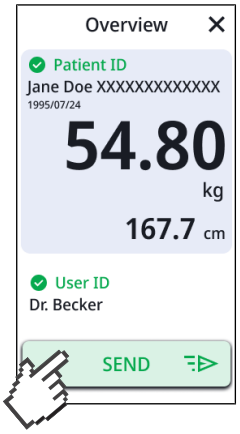
Apparecchi collegati a un Sistema Informativo Sanitario

CAUTELA!
Assegnazione errata dei risultati di misura
Gli inserimenti manuali nella cartella clinica elettronica sono soggetti a errori.

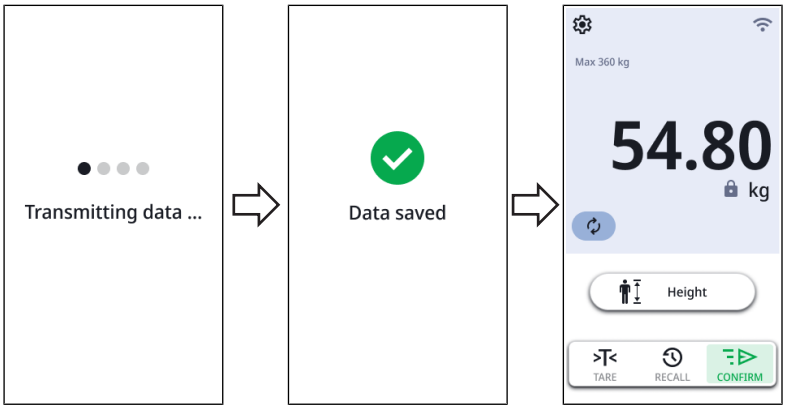
► Inserire l'ID paziente con l'ausilio di un lettore di codici a barre per trasmettere automaticamente i risultati di misura al Sistema Informativo Sanitario.

INDICAZIONE
Al collegamento dell'apparecchio al Sistema Informativo Sanitario viene determinato se e quando durante la misurazione è necessario scansionare gli ID. In caso di domande rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero.

1. Accertarsi che i valori di misura visualizzati siano plausibili.
2. Sfiorare il tasto .
3. Scansionare l'ID paziente e/o utilizzatore.
   ⇨ L'apparecchio indica se gli ID scansionati sono corretti:

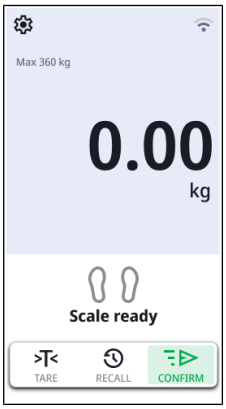


4. Sfiorare il tasto SEND .
   ⇨ I risultati di misura vengono inviati al Sistema Informativo Sanitario e inseriti nella cartella clinica elettronica del paziente.



5. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.

17-10-07-705-004_2026-07S



⇨ L'apparecchio è pronto per una nuova misurazione.

Funzionamento Stand Alone

Per portare a termine una misurazione su apparecchi non collegati a un Sistema Informativo Sanitario, procedere come indicato di seguito:

1. Accertarsi che i valori di misura visualizzati siano plausibili.
2. Trasmettere manualmente i valori di misura visualizzati alla cartella clinica.
3. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.



⇨ I valori di misura e gli inserimenti manuali sono stati rifiutati.

⇨ L'apparecchio è pronto per una nuova misurazione.

6.8 Utilizzo della funzione "Automisurazione"

In modalità **Self-Measurement (Automisurazione)**, i pazienti possono determinare autonomamente il proprio peso e la propria altezza. A tale scopo, l'apparecchio offre ai pazienti istruzioni visive e acustiche che lo guidano durante la misurazione. Per l'utilizzo di questa funzione, seca raccomanda di collegare l'apparecchio a un Sistema Informativo Sanitario.

AVVERTENZA!

Funzionamento Stand Alone: assegnazione errata dei risultati di misura

Se i risultati di misura vengono assegnati al paziente errato o persi si possono verificare interpretazioni errate e di conseguenza diagnosi errate.

- ► Ricorrere alla funzione di automisurazione nel funzionamento Stand Alone solo se è garantito un contatto diretto tra paziente e personale medico.
- ► Accertarsi che i valori di misura visualizzati siano plausibili e trasferirli nella cartella clinica corretta.

17-10-07-705-004_2026-07S

Se il paziente utilizza questa funzione per la prima volta, accompagnarlo come descritto di seguito:

✓ L'apparecchio è collegato a un Sistema Informativo Sanitario (raccomandato)

✓ L'apparecchio è collegato alla rete tramite LAN (raccomandato)

✓ La modalità **Self-Measurement (Automisurazione)** è attivata.

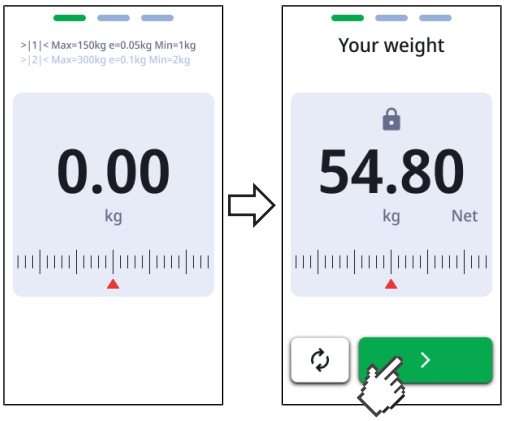
✓ La piattaforma di pesatura non è carica.

✓ L'ID del paziente è disponibile sotto forma di codice a barre.

1. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
   ⇨ Il paziente viene invitato a togliere gli eventuali vestiti pesanti, orologi o telefoni cellulari da indosso.
2. Non appena il paziente toglie i suddetti oggetti, invitarlo a confermare il relativo messaggio con il tasto **Done (Fatto)**.
   ⇨ In caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario: il paziente viene invitato a scansionare il suo ID (codice a barre).
3. Chiedere al paziente di scansionare il suo ID.
   ⇨ Ha inizio il procedimento di misurazione.



4. Chiedere al paziente di restare fermo.
5. Chiedere al paziente di attendere fino alla comparsa di un valore del peso stabile (simbolo ).
6. Chiedere al paziente di premere il tasto ❯.

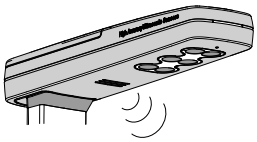


⇨ L'apparecchio passa alla misurazione della statura.

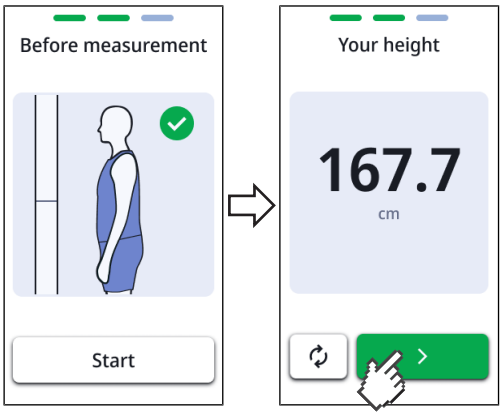
17-10-07-705-004_2026-07S

INDICAZIONE
Se l'apparecchio è configurato in modo che fornisca solo la misurazione del peso, la misurazione della statura non viene eseguita. L'apparecchio mostra direttamente la panoramica dei risultati.

7. Accertarsi che la postura del paziente sia corretta:
   - ▶ viso rivolto verso la colonna dell'apparecchio
   - ▶ piedi sulle sagome illuminate dei piedi
   - ▶ Postura eretta: schiena e testa diritti



8. Chiedere al paziente di premere il tasto **Start (Avvio)**.
9. Chiedere al paziente di restare fermo in posizione eretta.
10. Chiedere al paziente di attendere fino alla visualizzazione o all'annuncio della statura.



11. Chiedere al paziente di premere il tasto ❯.
    ⇨ Vengono visualizzati/annunciati i risultati di misura relativi a peso e altezza.



12. Chiedere al paziente di premere il tasto **Finish (Ok)**.
    ⇨ In caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario: i risultati di misura vengono ancora visualizzati sull'apparecchio e trasmessi automaticamente alla cartella clinica elettronica.
    ⇨ In caso di funzionamento Stand Alone: i risultati di misura vengono ancora visualizzati sull'apparecchio.
13. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.
    ⇨ I valori di misura non vengono acquisiti.
    ⇨ L'apparecchio è pronto per una nuova misurazione.

17-10-07-705-004_2026-07S

7 CONFIGURAZIONE

INDICAZIONE

- Le funzioni descritte in questa parte delle istruzioni per l'uso sono accessibili esclusivamente agli amministratori e al tecnico ospedaliero.
- Questa parte della documentazione utente contiene informazioni sulla configurazione dell'apparecchio per la modalità di misurazione e l'integrazione in una rete PC.

ATTENZIONE!

Il collegamento di questo apparecchio in una rete informatica che comprende altri apparecchi può comportare rischi non preventivati per altri pazienti, per gli utilizzatori o terzi.

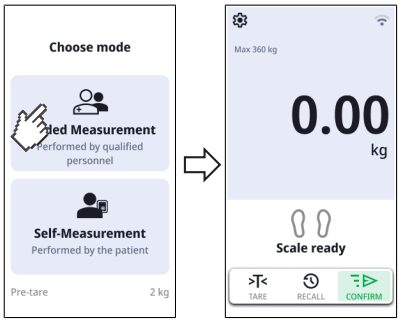
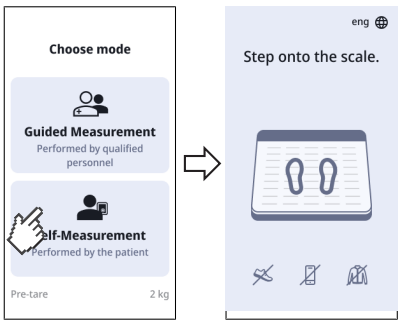
► Spetta all'utilizzatore individuare tali rischi, analizzarli, valutarli e neutralizzarli.

7.1 Funzioni di base

Modifica della modalità di misurazione

Per modificare la modalità di misurazione dell'apparecchio è necessario riavviarlo.

1. Riavviare l'apparecchio → Riavviare l'apparecchio, Pagina 80.
   ⇨ Viene visualizzata la schermata per la selezione della modalità.
   ⇨ È possibile scegliere fra le seguenti possibilità di selezione:

Modalità	Rappresentazione
Guided Measurement (Misurazione guidata) → Utilizzo, Pagina 33	
Self-Measurement (Automisurazione) → Utilizzo della funzione "Automisurazione", Pagina 51	

INDICAZIONE

La modalità di misurazione **Self-Measurement (Automisurazione)** non è disponibile nelle combinazioni di apparecchi dotati di altimetro telescopico **seca 254** e/o del set di accumulatori **seca 453**.

2. Sfiorare la modalità desiderata.
   ⇨ L'apparecchio passa alla modalità desiderata ed è pronto all'uso.

17-10-07-705-004_2026-07S

Apertura/chiusura del menu

INDICAZIONE
Il menu può essere richiamato esclusivamente nella modalità di misurazione **Guided Measurement (Misurazione guidata)**. Se l'apparecchio si trova nella modalità di misurazione **Self-Measurement (Automisurazione)**, è necessario scollegarlo brevemente dalla corrente elettrica (scollegare e ricollegare il connettore dell'apparecchio). Successivamente è possibile cambiare modalità di misurazione.

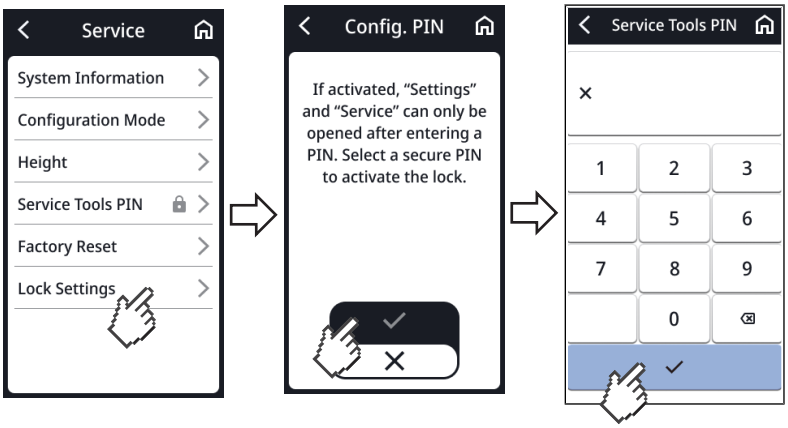
1. Per aprire il menu, sfiorare il .
2. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzata la schermata principale.

INDICAZIONE
Le possibilità di impostazione disponibili nel menu dipendono dal modello/dalla combinazione di prodotti utilizzati. Il menu dell'apparecchio può essere meno ricco rispetto a quello mostrato nelle presenti istruzioni per l'uso.

Protezione di "Impostazioni" e "Service" con PIN

È possibile configurare un PIN per le voci di menu **Settings (Impostazioni)** e **Service (Assist.)**.

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Service (Assist.)** > **Lock Settings (Blocca impostazioni)**.

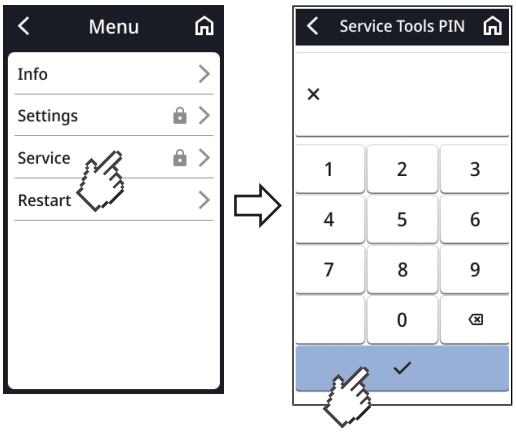


3. Inserire il PIN desiderato.
4. Per confermare l'inserimento, toccare il pulsante ✓.
   ⇨ Il PIN viene memorizzato.
   ⇨ Le sezioni **Settings (Impostazioni)** e **Service (Assist.)** sono protetti con il PIN.
5. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .

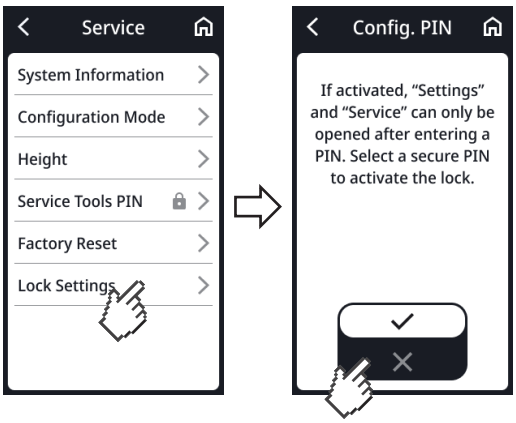
Per disattivare il PIN procedere come indicato di seguito:

6. Sfiorare il menu **Service (Assist.)**.
7. Inserire il PIN.

17-10-07-705-004_2026-07S



8. Sfiorare **Lock Settings (Blocca impostazioni)**.
9. Sfiorare il tasto ✕.



⇨ Le sezioni **Settings (Impostazioni)** e **Service (Assist.)** non sono più protette con un PIN.

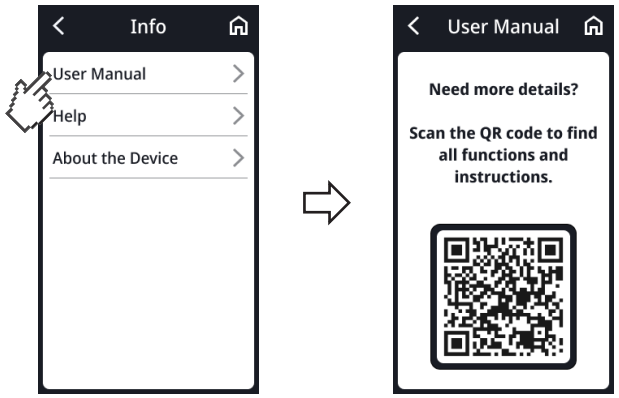
17-10-07-705-004_2026-07S

Utilizzo della versione PDF delle istruzioni per l'uso (codice QR)

La scansione del codice QR consente di accedere alla versione PDF delle presenti istruzioni per l'uso e di scaricarle ad. es. sul proprio smartphone o tablet.

Per scansionare il codice QR, procedere come indicato di seguito:

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Sfiorare **Info**.
3. Sfiorare **User manual (Manuale)**.
   ⇨ Compare il codice QR.

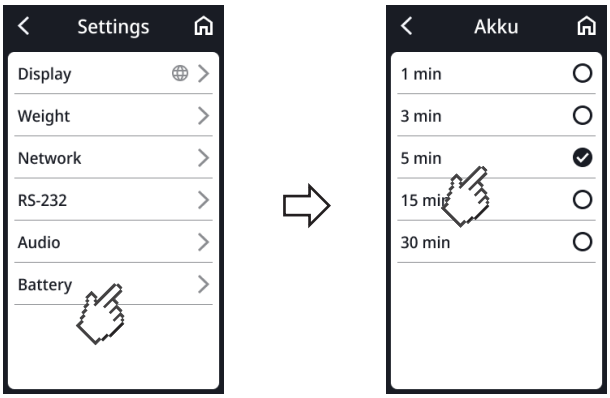


4. Scansionare il codice QR (ad°es. con il proprio smartphone o tablet).
   ⇨ Sarete indirizzati al sito web www.seca.com/support da dove potrete scaricare le istruzioni per l'uso.
5. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .

Impostazione dell'intervallo di tempo per lo spegnimento automatico, solo funzionamento ad accumulatori

Se l'apparecchio è dotato del set di accumulatori **seca 453** è possibile impostare l'intervallo di tempo per lo spegnimento automatico dell'apparecchio (impostazione di fabbrica: 5 minuti):

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Battery (Accumulatore)**.
3. Sfiorare l'intervallo di tempo per lo spegnimento automatico dell'apparecchio (nell'esempio: 5 minuti)



4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

17-10-07-705-004_2026-07S

7.2 Misurazione

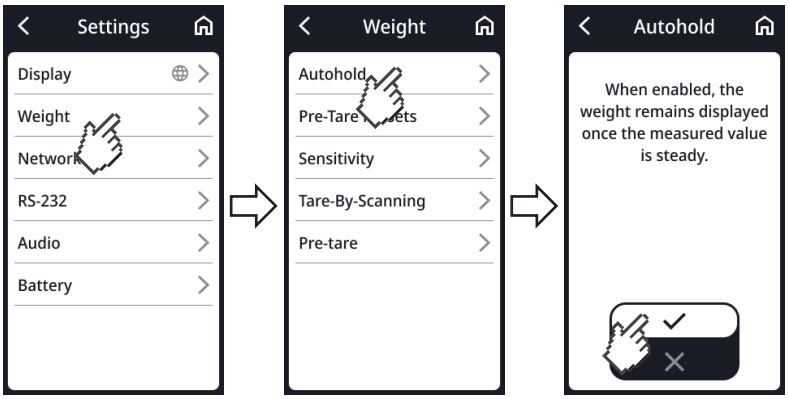
Attivazione della funzione Autohold (solo funzionamento Stand Alone)

Se è attiva la funzione **Autohold**, il risultato di misura viene visualizzato in modo permanente non appena è presente un valore del peso stabile.

Negli apparecchi con altimetro, questa impostazione si applica anche alla visualizzazione della statura.

INDICAZIONE
Se l'apparecchio viene collegato a un Sistema Informativo Sanitario, questa funzione viene attivata automaticamente e non può essere disattivata.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Weight (Peso)**.
3. Sfiorare **Autohold**.
4. Selezionare l'impostazione desiderata:



5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Impostazione del tempo di Autohold (solo funzionamento Stand Alone)

È possibile impostare per quanto tempo visualizzare il peso dopo che il paziente scende dalla piattaforma di pesatura.

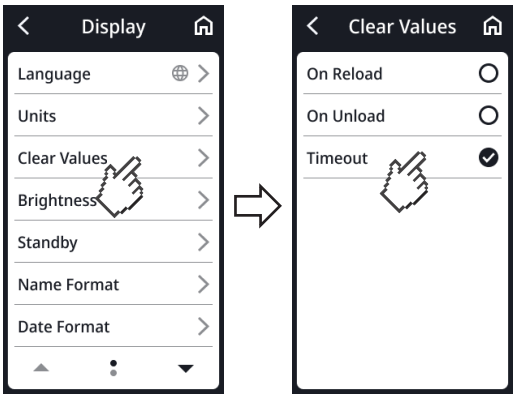
Le possibilità di impostazione sono disponibili alle seguenti condizioni:

✓ Funzionamento Stand Alone (senza integrazione in una rete PC).

✓ La funzione **Autohold** è attivata (→ Attivazione della funzione Autohold (solo funzionamento Stand Alone), Pagina 58)

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display** > **Clear Values (Annullare i valori)**.
   ⇨ È possibile scegliere fra le seguenti possibilità di impostazione:
   - ► **On Reload (Carico)**: i valori vengono cancellati quando sulla piattaforma di pesatura è nuovamente presente un carico
   - ► **On Unload (Assenza di carico)**: i valori vengono cancellati non appena sulla piattaforma di pesatura non è più presente un carico
   - ► **Set Timeout (Definisci tempo)**: i valori vengono cancellati dopo l'intervallo di tempo personalizzato
3. Digitare l'impostazione desiderata.
   ⇨ L'impostazione è attiva.

17-10-07-705-004_2026-07S



4. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .

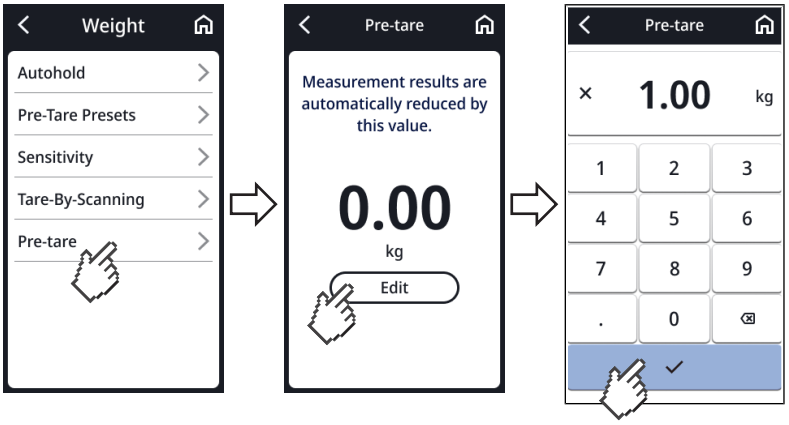
Memorizzazione/ cancellazione del valore di pre-tara

È possibile definire un valore di pre-tara che viene sottratto automaticamente dal risultato di misura a ogni misurazione.

AVVERTENZA!
Risultati di misura errati
I valori di pre-tara memorizzati vengono sommati agli eventuali valori di tara (**Mother/Child (Madre/figlio)**,**Tare-By-Scanning (Tara cod. barre)**) e sottratti come valore totale dal risultato di misura.

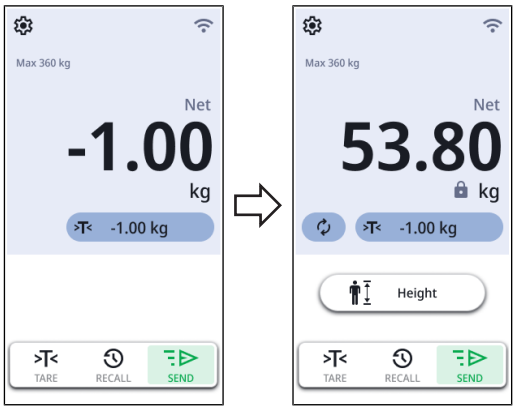
► Prima della memorizzazione di un risultato di misura assicurarsi che il valore totale indicato nella barra della tara sia plausibile.

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Weight (Peso)** > **Pre-tare (Pre-tara)**.
3. Sfiorare **Edit (Modifica)**.



4. Inserire il valore desiderato.
5. Per confermare il valore, sfiorare il tasto ✓.
   ⇨ Il valore viene memorizzato.
6. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .

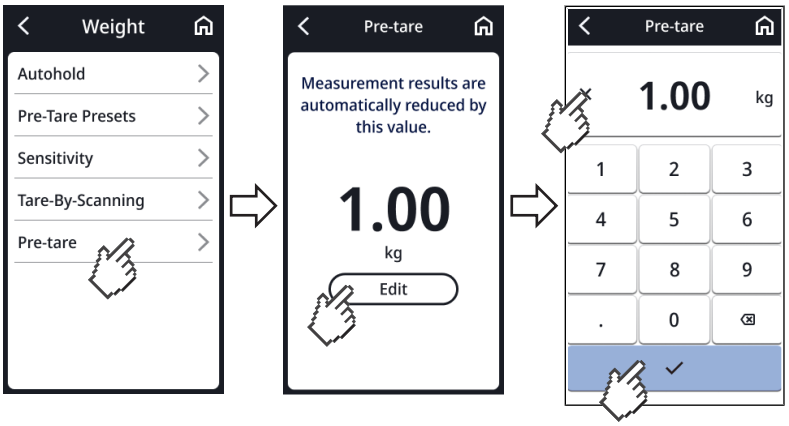
17-10-07-705-004_2026-07S



⇨ Il valore memorizzato viene visualizzato sulla schermata principale corredato da un segno negativo
⇨ Il valore viene detratto automaticamente dal risultato di misura.
⇨ Questo valore viene utilizzato come valore predefinito per la funzione **Clothes/ Accessoires (Vestiti/Accessori)** e può essere adattato per la misurazione individuale.

Cancellazione del valore di pre-tara

1. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Weight (Peso)** > **Pre-tare (Pre-tara)**.



2. Sfiorare **Edit (Modifica)**.
3. Sfiorare il pulsante ✕.
4. Per confermare la selezione, sfiorare il tasto ✓.

⇨ Il valore di pre-tara è cancellato.

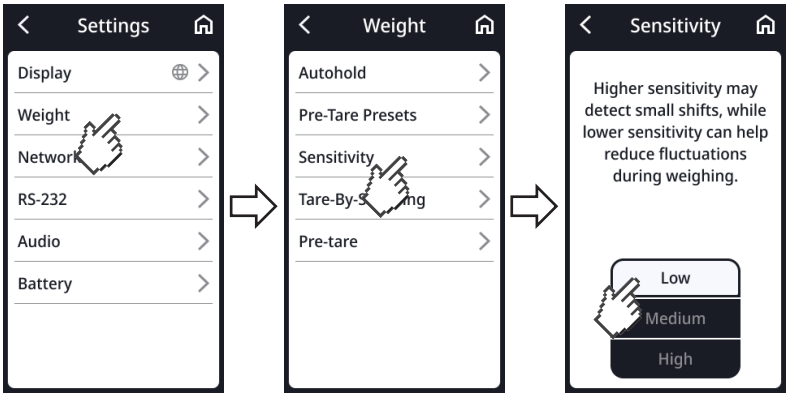
17-10-07-705-004_2026-07S

Impostazione attenuazione

Con la funzione **Filter (Attenuaz.)** è possibile ridurre le anomalie durante la rilevazione del peso. L'impostazione selezionata ha le seguenti ripercussioni sulle misurazioni con funzione **Autohold** attivata:

- Sensibilità con la quale l'indicazione del peso reagisce ai movimenti del paziente
- Intervallo di tempo prima della visualizzazione permanente del valore del peso

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Weight (Peso)** > **Sensitivity (Sensibilità)**
3. Selezionare l'impostazione desiderata:



Settings (Impostazioni)	Rilevazione del peso
Low (Bassa)	Veloce
Medium (Media)	Media
High (Alta)	Lenta

4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

INDICAZIONE
Con l'impostazione **Low (Bassa)** può succedere che, in pazienti con poca stabilità, il valore del peso non venga visualizzato in modo permanente nonostante sia attiva la funzione **Autohold**.

Calibrazione dello stadiometro a ultrasuoni

Prima di eseguire per la prima volta misurazioni con l'apparecchio, è necessario calibrare la misurazione della statura.

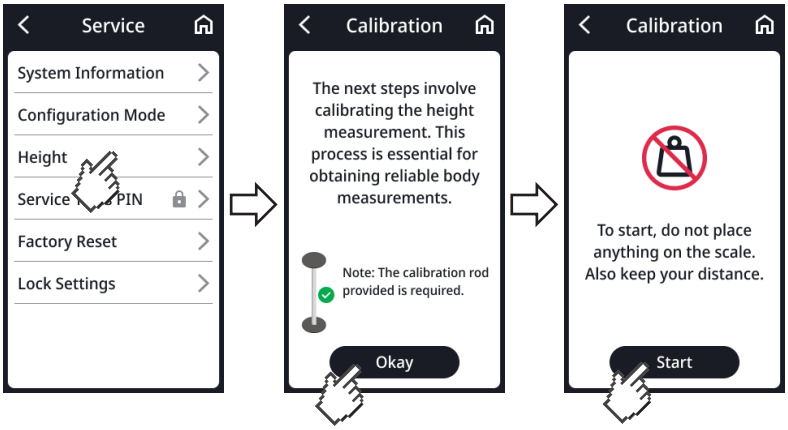
La calibrazione automatica si compone di due fasi:

- calibrazione sull'intero campo di misura
- calibrazione con un'asta di calibrazione (compresa nella dotazione dello stadiometro).

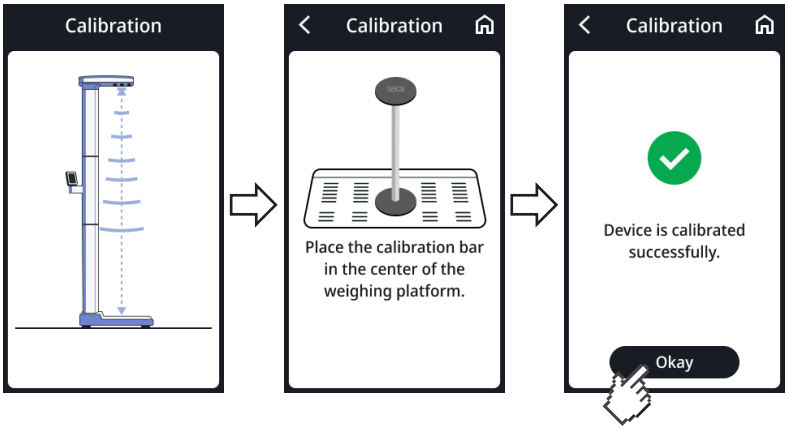
✓ Sulla piattaforma di pesatura non è presente alcun carico
✓ Il LED "stato operativo" sulla testina a ultrasuoni si illumina
✓ Le sagome sulla piattaforma di pesatura si illuminano
✓ Non vi sono oggetti né persone nelle immediate vicinanze dell'apparecchio (distanza ca. 0,5 m)

17-10-07-705-004_2026-07S

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
   ⇨ Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Service (Assist.)** > **Height (Statura)**.
   ⇨ Viene visualizzata la finestra di dialogo **Calibration (Calibraz.)**:
2. Tenere pronta l'asta di calibrazione fornita in dotazione.
3. Sfiorare il tasto **Ok**.
4. Accertarsi che sulla piattaforma di pesatura non sia presente alcun carico.
5. Sfiorare il tasto **Start (Avvio)**.



6. Scendere dall'apparecchio di misurazione (distanza ca. 0,5 m).
   ⇨ La calibrazione viene eseguita per l'intero campo di misura.
7. Attendere che l'apparecchio emetta l'invito a portarsi al centro della piattaforma di pesatura.



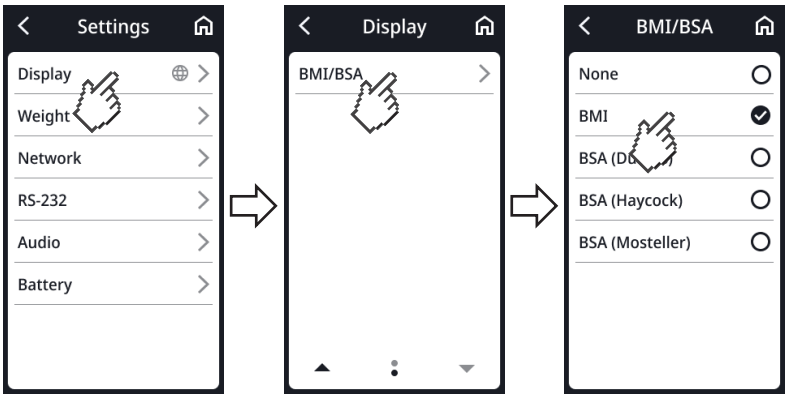
8. Posizionare l'asta di calibrazione al centro della piattaforma di pesatura, sulle sagome illuminate dei piedi.
9. Scendere dall'apparecchio di misurazione (distanza ca. 0,5 m).
   ⇨ Si avvia la seconda fase della calibrazione.
10. Attendere che la seconda parte della calibrazione sia conclusa.
11. Sfiorare il tasto **Ok**.
    ⇨ Viene visualizzata nuovamente la schermata principale.
12. Rimuovere l'asta di calibrazione dalla piattaforma di pesatura.
    ⇨ L'apparecchio è pronto per la misurazione.

17-10-07-705-004_2026-07S

Selezione dei valori BMI/ BSA

È possibile definire se l'apparecchio debba calcolare il Body Mass Index (**BMI**) o la Body Surface Area (**BSA**) non appena sono disponibili peso e statura del paziente.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display**.
3. Sfiorare il tasto o fino alla comparsa della voce **BMI/BSA**.
4. Selezionare l'impostazione desiderata:

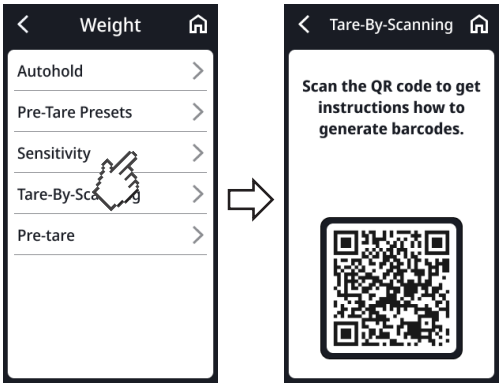


5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Creazione di codici a barre per "Tara cod. barre"

Alla voce di menu **Tare-By-Scanning (Tara cod. barre)** sono riportate informazioni su come generare i codici a barre di un ausilio (ad es. stampella). Con i codici a barre è possibile leggere un peso supplementare (→ Rilevamento del peso supplementare tramite codice a barre, Pagina 49).

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Weight (Peso)** > **Tare-By-Scanning (Tara cod. barre)**.
   ⇨ Compare il codice QR.



3. Scansionare il codice QR (ad°es. con il proprio smartphone o tablet).
   ⇨ L'utente viene indirizzato al seguente sito web: www.seca.com/tare-by-scanning-generator. Qui vengono fornite informazioni sulla creazione di codici a barre.
4. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .

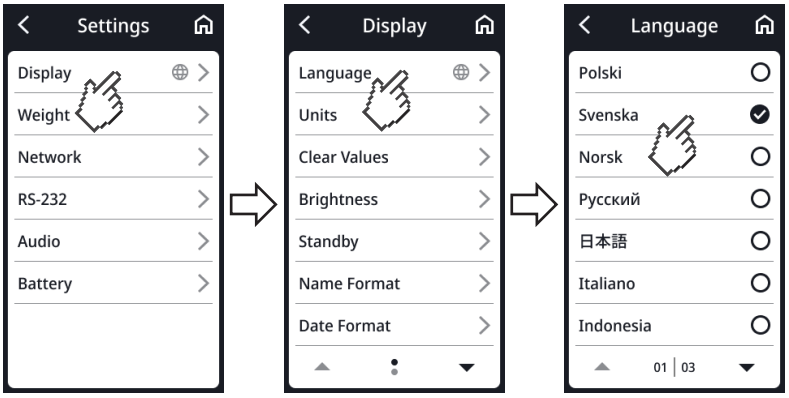
17-10-07-705-004_2026-07S

7.3 Adeguamento delle impostazioni del display

Impostazione della lingua del display

È possibile impostare la lingua del display.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display** > **Language (Lingua)**.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:

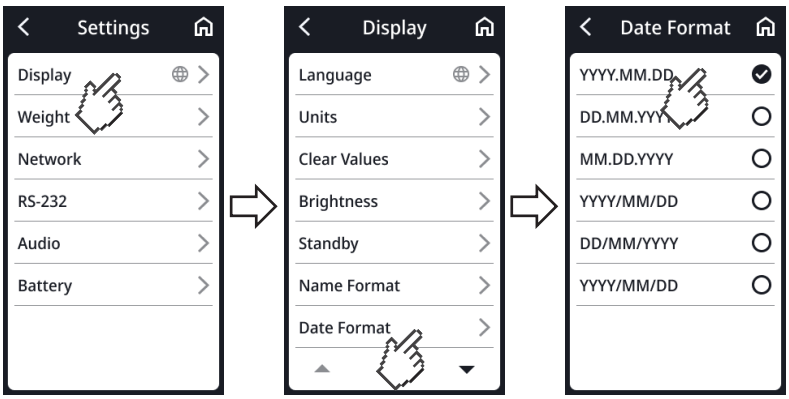


4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Impostazione del formato data

È possibile impostare il formato data.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display** > **Date format (Formato data)**.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:



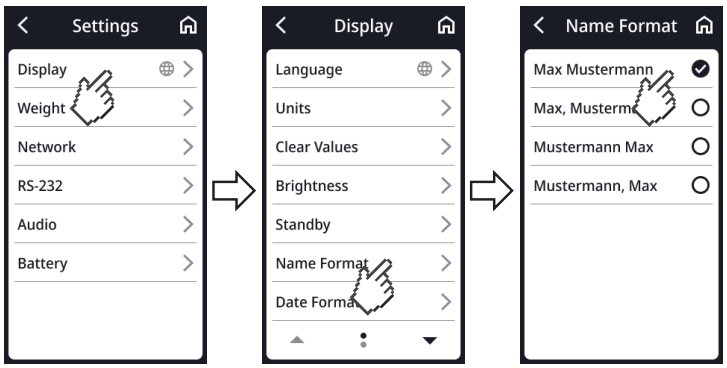
4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

17-10-07-705-004_2026-07S

Impostazione del formato nome

È possibile impostare il formato nome.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display** > **Name format (Formato nome)**.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:



4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

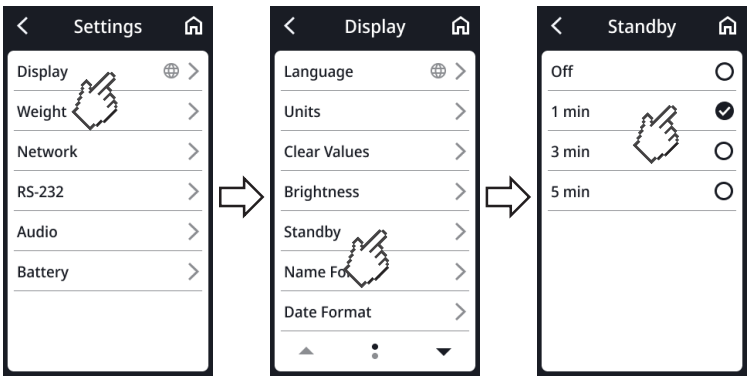
Impostazione del tempo di standby

È possibile impostare l'intervallo di tempo prima del passaggio del display multifunzionale in modalità standby.

AVVERTENZA!
Scossa elettrica
L'apparecchio non è scollegato dalla corrente quando il display si spegne.

► L'apparecchio non ha un interruttore ON/OFF. Staccare il connettore di rete per scollegare l'apparecchio dalla corrente, ad°es. per il trattamento igienico o interventi di manutenzione.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display** > **Standby**.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:



INDICAZIONE
Selezionando nel menu **Standby** l'impostazione **Off** il display multifunzionale rimane sempre attivo.

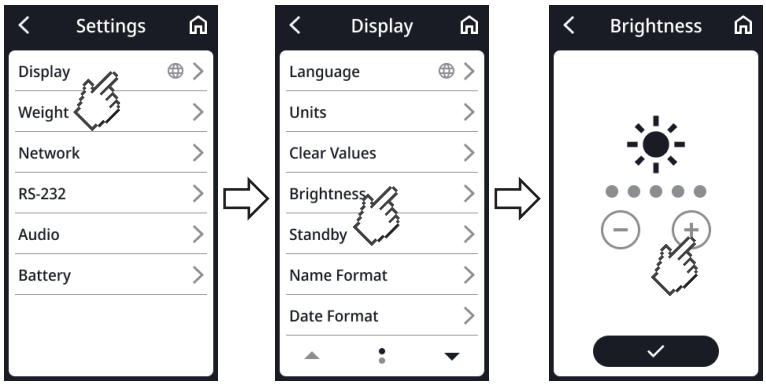
4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

17-10-07-705-004_2026-07S

Impostazione luminosità display

È possibile impostare la lingua del display.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display** > **Brightness (Lumin.)**.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:



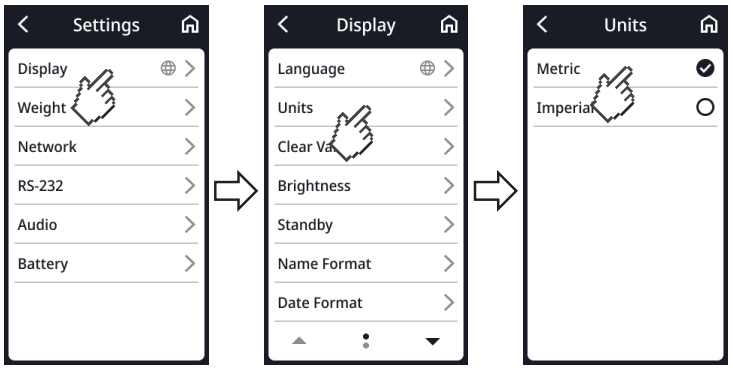
4. Sfiorare il tasto .
   ⇨ L'impostazione è attiva.
5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Commutazione unità

CAUTELA!
Pericolo per il paziente
Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (chilogrammo/grammo, metro/centimetro). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ► Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ► L'utilizzatore è l'unico responsabile dell'utilizzo di risultati di misura in unità diverse da SI.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display** > **Units (Unità)**.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:



4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

17-10-07-705-004_2026-07S

7.4 Configurazione delle funzioni di rete

CAUTELA!
Malfunzionamento, risultati di misura non plausibili
Se le impostazioni di rete non vengono configurate correttamente i risultati di misura possono essere assegnati in modo errato o andare persi.

► Gli interventi descritti in questo paragrafo devono essere eseguiti dall'amministratore o dal tecnico ospedaliero. In caso di domande rivolgersi al seca Service.

INDICAZIONE
Appena l'apparecchio è collegato a una rete, la funzione **Autohold** si attiva automaticamente. La funzione **Autohold** non può essere disattivata se l'apparecchio è collegato a una rete.

È possibile collegare l'apparecchio a un Sistema Informativo Sanitario. Con il collegamento è possibile assegnare i valori di misura a una cartella clinica elettronica. Devono essere soddisfatte le condizioni seguenti:

- L'apparecchio è configurato nel software **seca connect 103**.
- L'apparecchio è collegato alla rete tramite collegamento LAN o WLAN.
- Nel software **seca connect 103** è configurata un'interfaccia per il proprio Sistema Informativo Sanitario.
- All'apparecchio è collegato un lettore di codici a barre.

In caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario la misurazione si compone delle seguenti fasi:

- rilevazione ID con il lettore di codici a barre
- rilevazione valori di misura sull'apparecchio
- invio dei risultato di misura tramite software **seca connect 103** al Sistema Informativo Sanitario

INDICAZIONE
La misurazione (Workflow Settings) può essere personalizzata nel software **seca connect 103**.

Configurazione dell'apparecchio nel software seca connect 103

Per il trasferimento dati tra l'apparecchio e il Sanitario Informativo Sanitario occorre configurare l'apparecchio nel software **seca connect 103**. Devono inoltre essere inseriti i seguenti dati:

- Nome apparecchio
- Luogo di installazione
- Misurazione (Workflow Settings)
- Indirizzo IP o nome server (DNS) del server **seca connect 103**
- Porta di rete

1. Configurare l'apparecchio nel software **seca connect 103** come descritto nelle istruzioni per l'uso del sistema **seca 103/452**.
   ⇨ Il software genera un codice QR che contiene le informazioni inserite.
2. Accertarsi che il lettore di codici a barre sia collegato all'apparecchio (→ Collegamento del lettore di codici a barre (opzionale), Pagina 27).
3. Scansionare il codice QR sull'interfaccia utente del software o dalla stampa su carta.
   ⇨ Le impostazioni effettuate nel software **seca connect 103** vengono memorizzate nell'apparecchio.
4. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

17-10-07-705-004_2026-07S

► LAN: collegare l'apparecchio alla rete tramite cavo LAN

► Creare il collegamento WLAN tramite **seca connect 103**: → Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 67

ATTENZIONE!
Funzionamento errato
Per poter inviare i risultati di misura a un Sistema Informativo Sanitario occorre configurare un'interfaccia tra il software **seca connect 103** e il Sistema Informativo Sanitario.

► Rispettare le istruzioni per l'uso del sistema di **seca 103/452**.

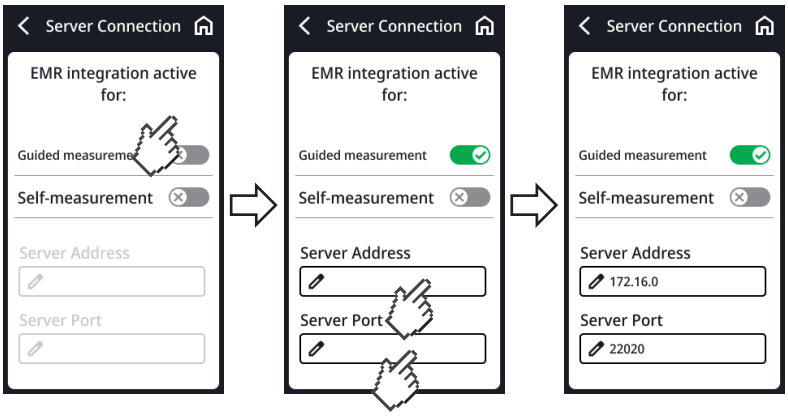
► Configurare l'interfaccia in collaborazione con il produttore del Sistema Informativo Sanitario.

Inserimento indirizzo server

Per poter utilizzare le funzioni di rete è necessario collegare l'apparecchio con il seguente server:

- **seca connect 103**: server locale sul quale è installato il software **seca connect 103**.

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Network (Rete)** > **Server Connection (Conn. server)**.
3. Definire per quale modalità di misurazione deve essere attiva la connessione al server (qui: **Guided Measurement (Misurazione guidata)**)
4. Inserire l'indirizzo e la porta del server:
   a) inserire il valore
   b) Confermare l'inserimento con il tasto ✓



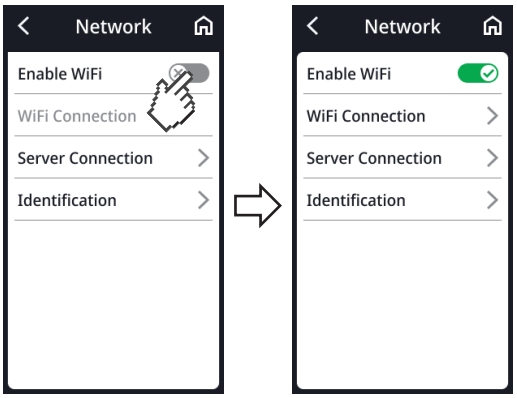
5. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
   ► LAN: collegare l'apparecchio alla rete tramite cavo LAN
   ► Creare il collegamento WLAN tramite **seca connect 103**: → Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 67

17-10-07-705-004_2026-07S

Attivazione/disattivazione della funzione WLAN

Per attivare/disattivare la funzione WLAN dell'apparecchio procedere come indicato di seguito:

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Network (Rete)**.
   ⇨ Viene visualizzata l'impostazione corrente (qui: WLAN disattivata):

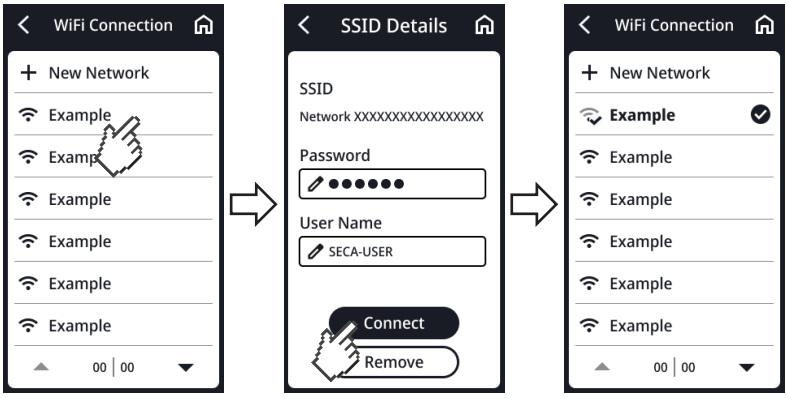


3. Sfiorare la voce **Enable WiFi (Attiva WLAN)**.
   ⇨ L'impostazione è attiva.
4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

17-10-07-705-004_2026-07S

Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN

1. Accertarsi che non vi sia alcun collegamento LAN, scollegare se presente il cavo LAN dall'apparecchio.
2. Accertarsi che la funzione WLAN dell'apparecchio sia attiva → Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN, Pagina 70.
3. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
4. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Network (Rete)** > **WiFi Connection (Conness. WLAN)**.
   ⇨ L'apparecchio cerca le reti WLAN disponibili. La procedura potrebbe richiedere qualche minuto.
5. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
   ► ricerca automatica di una rete (procedura consigliata e descritta di seguito)
   ► Integrazione manuale dell'apparecchio in una rete WLAN
6. Sfiorare la rete che si desidera utilizzare (qui: "Example").
7. Inserire nome utente e password per la rete WLAN.
8. Sfiorare il tasto **Connect (Colleg.)**.

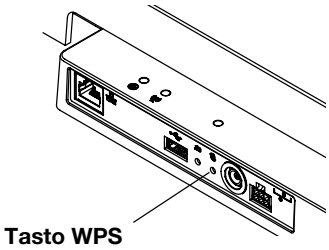


   ⇨ L'apparecchio si collega al router della rete WLAN.
   ⇨ Appena l'apparecchio è collegato alla rete WLAN, viene visualizzato il simbolo .
9. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN (WPS)

Ottenuto l'accesso al router, se non è presente un lettore di codici a barre, collegare l'apparecchio tramite WPS alla rete WLAN.

1. Accertarsi che la funzione WLAN dell'apparecchio sia attiva → Attivazione/disattivazione della funzione WLAN, Pagina 69.
2. Premere il tasto WPS sul router e sul pannello della piattaforma di pesatura.
   ⇨ L'apparecchio si collega al router della rete WLAN.
   ⇨ Appena l'apparecchio è collegato alla rete WLAN, il simbolo si accende fisso.



ATTENZIONE!
Malfunzionamento, trasferimento dati incompleto
Per poter inviare i dati di misura al Sistema Informativo Sanitario tramite il software **seca connect 103** occorre effettuare ulteriori impostazioni.
► Rispettare le istruzioni per l'uso del sistema di **seca 103/452**.

17-10-07-705-004_2026-07S

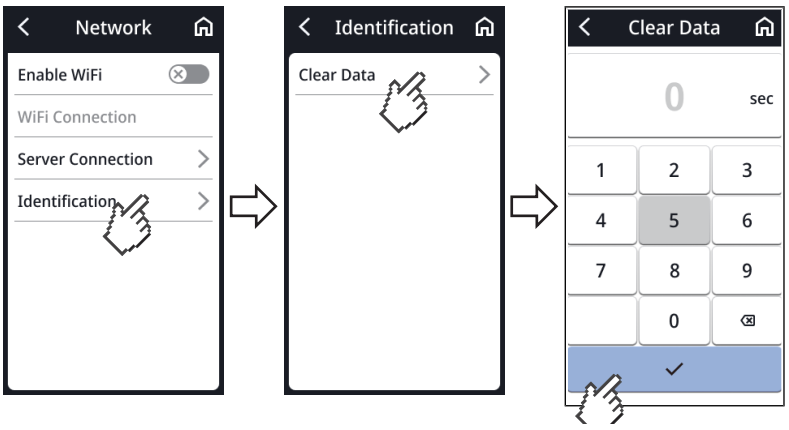
Cancellazione automatica dei valori di misura

Per garantire la sicurezza dei dati è possibile impostare per quanto tempo il sistema visualizza i dati relativi al paziente (ID, peso, altezza, ecc.). Inoltre, risultati di misura e dati paziente non aggiornati portano ad un calcolo errato di BMI e/o BSA.

È possibile impostare l'intervallo di tempo prima della cancellazione automatica dei seguenti parametri:

- Peso
- Statura
- **BMI**
- **BSA**
- ID paziente

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Network (Rete)** > **Identification (Identificazione)** > **Clear Data (Annulla i dati)**.
3. Inserire il tempo trascorso il quale l'apparecchio deve annullare i risultati di misura e i dati paziente:
   a) inserire il valore (minimo: 10 sec./ massimo: 3600 sec./1 h)
   b) Confermare l'inserimento con il tasto ✓



4. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .

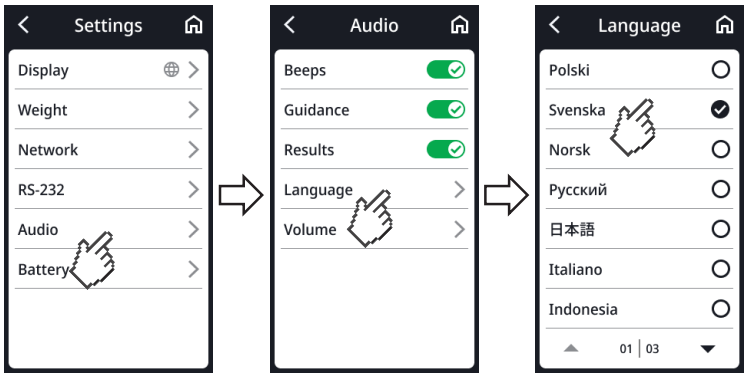
17-10-07-705-004_2026-07S

7.5 Configurazione sintesi vocale (apparecchi con stadiometro a ultrasuoni)

Selezione lingua

Per modificare la lingua procedere come indicato di seguito:

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Audio** > **Language (Lingua)**.

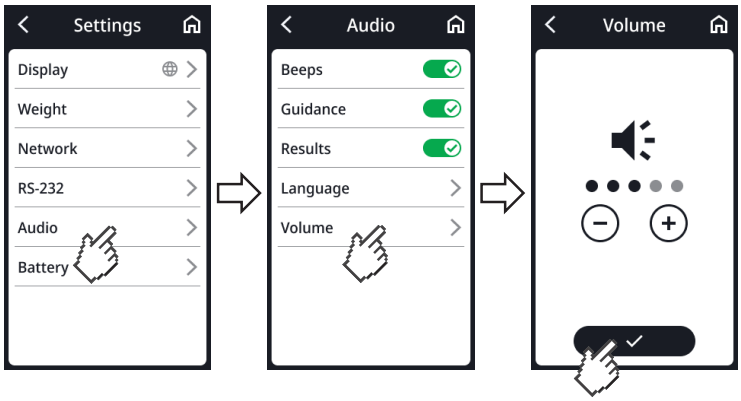


3. Selezionare una lingua:
   a) Sfiorare i tasti freccia fino alla comparsa della lingua desiderata sul display
   b) Sfiorare la lingua desiderata
   ⇨ L'impostazione è attiva.
4. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .

Impostazione volume

È possibile impostare il volume della sintesi vocale.

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Audio** > **Volume**.



3. Impostare il volume.
4. Sfiorare il tasto .
   ⇨ L'impostazione è attiva.
5. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .

17-10-07-705-004_2026-07S

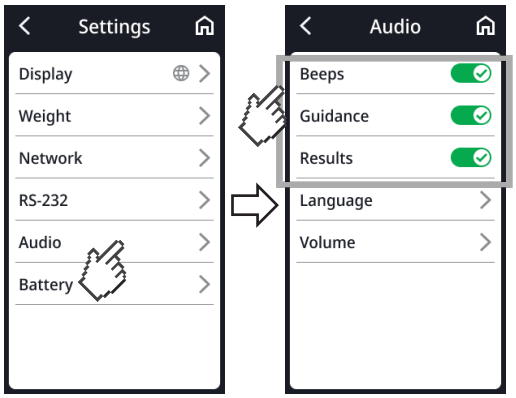
Configurazione di ulteriori impostazioni audio

È possibile eseguire ulteriori impostazioni per la sintesi vocale, al fine di adattare l'apparecchio alla propria situazione di utilizzo.

- **Beeps (Segn. ac.)**: inizio e fine delle misurazioni della statura vengono indicati da segnali acustici
- **Voice guidance (Sist. vocale)**: il paziente viene guidato da messaggi della sintesi vocale durante la misurazione
- **Results (Risultati)**: dopo ogni misurazione vengono annunciati i risultati di misura (peso, lunghezza e BMI).

INDICAZIONE
Per le sezioni **Voice guidance (Sist. vocale)** e **Results (Risultati)** selezionare una lingua che il paziente conosce → Selezione lingua, Pagina 72.

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Audio**.
3. Sfiorare i punti desiderati per attivarli o disattivarli (qui tutti attivi).



⇨ L'impostazione è attiva.

4. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .

7.6 Imp. di fabbrica

Panoramica impostazioni di fabbrica

Funzione	Impostazione di fabbrica
Generale	
Tare (Tara)	0 kg
Pre-tare (Pre-tara)	0 kg
Height (Corporatura)	0 cm
Autohold	Off
Modalità di misurazione (**Guided Measurement (Misurazione guidata)**, **Self-Measurement (Automisurazione)**)	Nessuno
Clear Data (Annulla i dati) [a]	Carico
Battery (Accumulatore) Intervallo di tempo per lo spegnimento automatico (solo con set di accumulatori **seca 453**)	5 min.

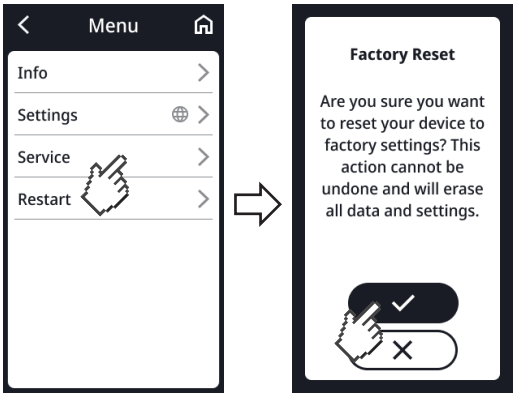
17-10-07-705-004_2026-07S

Funzione	Impostazione di fabbrica
Sensitivity (Sensibilità)	Low
Display: Language (Lingua)	Nessuna
Display: Date format (Formato data)	AAAA/MM/GG
Display: Name format (Formato nome)	First name Surname
Display: Standby	3 min.
Display: Brightness (Lumin.)	Livello 4 di 5
BMI/BSA	BMI
Units (Unità)	Metrico (kg, cm)
Server address (Indir. server) [a]	Nessuno
Server port (Porta serv.) [a]	Nessuna
WiFi [a]	On
Audio (apparecchi con stadiometro a ultrasuoni)	
Beeps (Segn. ac.)	On
Voice guidance (Sist. vocale)	On
Results (Risultati)	On
Language (Lingua)	English
Volume	Livello 3 di 5

[a] Le impostazioni personalizzate **non** saranno eliminate per ripristinare le impostazioni di fabbrica.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Service (Assist.)** > **Factory Reset (Impostazioni di fabbrica)**.



3. Per confermare la selezione, sfiorare il tasto .
   ⇨ L'apparecchio verrà resettato alle impostazioni di fabbrica.
   ⇨ Viene visualizzata nuovamente la schermata principale.

INDICAZIONE

Le seguenti impostazioni **non** saranno resettate:

- **Clear Data (Annulla i dati)**
- **Server address (Indir. server)**
- **Server port (Porta serv.)**
- **WiFi**

17-10-07-705-004_2026-07S

8 TRATTAMENTO IGIENICO

AVVERTENZA!
Scossa elettrica
L'utilizzo di liquidi sull'apparecchio può provocare una scossa elettrica.

- ► Disconnettere il connettore di rete prima del trattamento igienico.
- ► Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.

AVVERTENZA!
Pericolo di infezioni

- ► Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto in questo paragrafo.

ATTENZIONE!
Danni all'apparecchio
L'utilizzo di detergenti e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio e comprometterne il funzionamento.

- ► Non utilizzare detergenti abrasivi o forti.
- ► Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).

8.1 Pulizia

- ► Se necessario inumidire un panno morbido con sapone delicato e pulire l'apparecchio strofinando.

8.2 Disinfezione

1. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un disinfettante adatto per superfici delicate e vetro acrilico (ad es. etanolo al 70%).
2. Rispettare le istruzioni per l'uso del disinfettante.
3. Disinfettare l'apparecchio:
   - ► Inumidire un panno morbido con disinfettante e strofinare sull'apparecchio.
   - ► Rispettare le scadenze, come indicato nella tabella:

Scadenza	Componente
Prima e **dopo** ogni misurazione	• Piattaforma di pesatura • Sostegno (apparecchi con sostegno)
All'occorrenza	• Display multifunzionale • Colonna (apparecchi con stadiometro a ultrasuoni) • Cursore testa e linguetta di misurazione (apparecchi con stadiometro digitale)

8.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

17-10-07-705-004_2026-07S

9 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

CAUTELA!
Danni alle persone
Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel paragrafo “Risoluzione guasti” di questo documento, non utilizzare l’apparecchio.

► Fare riparare l’apparecchio dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.

► Osservare quanto descritto nel paragrafo “Manutenzione” di questo documento.

► Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- controllo dell’orientamento dell’apparecchio
- controllo della visibilità e del funzionamento degli elementi di visualizzazione
- controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando illustrati nel paragrafo “Panoramica”
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel paragrafo “Risoluzione guasti” di questo documento.

10 RISOLUZIONE GUASTI

Se vi verificano anomalie durante l’utilizzo dell’apparecchio, cercare dapprima di risolverle con l’aiuto delle seguenti tabelle. Se l’anomalia non viene risolta, rivolgersi al seca Service o a un partner di assistenza autorizzato.

Alcune anomalie sono associate alla comparsa di un codice di errore sul display multifunzionale. Comunicare il codice di errore se ci si rivolge al seca Service.

Qui trovate informazioni sui messaggi del display e sulla struttura dei codici di errore:

- → Sistema basato sui colori dei messaggi del display, Pagina 81
- → Codici di errore, Pagina 82

10.1 Anomalie generali

Anomalia	Causa	Eliminazione
Nessuna possibilità di accesso al menu	Modalità di misurazione **Self-Measurement (Automisurazione)** attiva	Chiarire con l’amministratore/il tecnico ospedaliero se l’apparecchio può essere utilizzato con un’altra modalità apparecchio • → Interruzione e ripristino dell’alimentazione elettrica (funzionamento di rete), Pagina 81 • → Interruzione e ripristino dell’alimentazione elettrica (funzionamento ad accumulatori), Pagina 80 • → Modifica della modalità di misurazione, Pagina 54

17-10-07-705-004_2026-07S

Anomalia	Causa	Eliminazione
Il display multifunzionale non reagisce alla pressione dei tasti	L'apparecchio è in uno stato indefinito a seguito di inserimenti non plausibili	• → Riavviare l'apparecchio, Pagina 80 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	In caso di combinazioni di apparecchi con sostegno e/o stadiometro: display aggiuntivo collegato	• → Riavviare l'apparecchio, Pagina 80 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
Il display multifunzionale rimane spento quando viene sfiorato	Collegamento alla piattaforma di pesatura assente	• Verificare che il cavo del display sia collegato correttamente • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	Alimentazione elettrica assente: • alimentatore di rete non collegato • Per gli apparecchi con set di accumulatori opzionale: accumulatore scarico	• Verificare che l'alimentatore di rete sia collegato correttamente • Per gli apparecchi con set di accumulatori opzionale: → Caricamento dell'accumulatore opzionale, Pagina 32 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	L'apparecchio è in uno stato indefinito a seguito di inserimenti non plausibili	• → Riavviare l'apparecchio, Pagina 80 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	Display multifunzionale difettoso	Contattare il seca Service

10.2 Determinazione del peso

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Valore del peso visualizzato non plausibile	L'elettronica della bilancia utilizza un punto zero non più aggiornato	• Scaricare la piattaforma di pesatura • Sfiorare il campo del display **Weight (Peso)** • → Riavviare l'apparecchio, Pagina 80 • Attendere la ricomparsa della schermata principale
	Elettronica della bilancia difettosa	Contattare il seca Service
Impossibile disattivare la funzione **Autohold**	L'apparecchio è collegato a una rete (comportamento previsto): La funzione **Autohold** viene attivata automaticamente	Se necessario scollegare l'apparecchio dalla rete
Da **001-272XX-XXX** a **008-272XX-XXX**	Cella di pesatura o modulo di rilevazione del peso difettosi	Contattare il seca Service
010-272XX-XXX	La bilancia è stata accesa con un carico eccessivo	• → Riavviare l'apparecchio, Pagina 80 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
013-272XX-XXX	La bilancia è stata spostata in modo naturale, il punto zero non può essere determinato	• → Riavviare l'apparecchio, Pagina 80 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
016-272XX-XXX	Carico massimo superato	Chiedere al paziente di scendere dalla bilancia
019-272XX-XXX	Temperatura ambiente troppo alta o troppo bassa	• Prestare attenzione alle condizioni ambientali per il funzionamento, il trasporto e la conservazione → Dati tecnici generali, Pagina 86

17-10-07-705-004_2026-07S

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Da **020-272XX-XXX** a **023-272XX-XXX**	Bilancia caricata eccessivamente in un angolo	• Distribuire il peso in modo omogeneo
		• → Riavviare l'apparecchio, Pagina 80 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
		• Contattare il seca Service
024-272XX-XXX	Valore GAL assente	Contattare il seca Service

10.3 misurazione a ultrasuoni

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Durante la taratura compare il simbolo ⚠	Calibrazione non riuscita	• Assicurarsi che durante la calibrazione non vi siano oggetti né persone nelle immediate vicinanze dell'apparecchio • Assicurarsi che sia stata utilizzata l'asta di calibrazione in dotazione • Assicurarsi che l'asta di calibrazione sia posizionata al centro della piattaforma di pesatura, sulle sagome dei piedi
Il LED "stato operativo" della testina di misurazione a ultrasuoni non si accende	L'apparecchio è in uno stato indefinito a seguito di inserimenti non plausibili	• → Riavviare l'apparecchio, Pagina 80 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	Il cablaggio della testina di misurazione a ultrasuoni non è corretto	Effettuare il cablaggio nella testina di misurazione a ultrasuoni come illustrato nelle corrispondenti istruzioni di montaggio
	Il LED "stato operativo" è difettoso	Contattare il seca Service
Le sagome dei piedi della piattaforma di pesatura non si accendono	L'apparecchio è in uno stato indefinito in base a inserimenti non plausibili	• → Riavviare l'apparecchio, Pagina 80 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	L'illuminazione delle sagome dei piedi è difettosa	Contattare il seca Service
Le istruzioni per il paziente non vengono annunciate	Funzione non attiva	Attivare la funzione → Configurazione di ulteriori impostazioni audio, Pagina 73
	Volume impostato su zero	Alzare il volume → Impostazione volume, Pagina 72
	Altoparlante difettoso	Contattare il seca Service
Non si sente alcun segnale acustico	Funzione non attiva	Attivare la funzione → Configurazione di ulteriori impostazioni audio, Pagina 73
	Volume impostato su zero	Alzare il volume → Impostazione volume, Pagina 72
	Altoparlante difettoso	Contattare il seca Service
I risultati di misura non vengono annunciati	Funzione non attiva	Attivare la funzione → Configurazione di ulteriori impostazioni audio, Pagina 73
	Volume impostato su zero	Alzare il volume → Impostazione volume, Pagina 72
	Altoparlante difettoso	Contattare il seca Service

17-10-07-705-004_2026-07S

10.4 Misurazione digitale della statura

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Apparecchio in uso mobile: le sagome dei piedi della piattaforma di pesatura non si accendono	Funzione non disponibile con il set di accumulatori **seca 453** (opzionale)	Se la funzione è indispensabile collegare l'alimentazione elettrica tramite alimentatore a spina
Valore di misura non plausibile	Il cursore testa scivola a causa della presenza di sostanze oleose sullo stadiometro	• Rimuovere le sostanze oleose • Prima della misurazione non utilizzare creme per le mani o disinfettanti idratanti
Misurazione di persone con statura < 1,22 m: sul display non viene visualizzato alcun valore di misura	La scansione digitale non è disponibile sull'elemento telescopico inferiore	Leggere il valore di misura sul cursore testa e inserirlo manualmente nella cartella clinica → Misurazione di pazienti con statura < 1,22 m, Pagina 41
Il cursore testa è difficile da azionare	Attrito sulla colonna o sulle superfici di scorrimento del cursore testa	Pulire la colonna → Trattamento igienico, Pagina 75

10.5 Trasferimento dati

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Viene visualizzato il simbolo 	ID paziente non scansionato	Scansione dell'ID paziente
Viene visualizzato simbolo 	Scansione degli ID non configurata	Verificare le impostazioni del workflow del software **seca connect 103**
	Il paziente non ha ancora una cartella clinica nel Sistema Informativo Sanitario	Creare una cartella clinica nel Sistema Informativo Sanitario
	ID scansionato non valido	Creare un ID valido
Funzione **Clear Data (Annulla i dati)**: l'inserimento "0 secondi" non viene accettato e al suo posto viene proposta l'impostazione di fabbrica (300 secondi)	Inserimento non plausibile, la disattivazione della funzione non è prevista di fabbrica	• Acquisire l'impostazione di fabbrica • Inserire manualmente un valore tra 10 e 3600 secondi
Il LED "misurazione" non si accende	Misurazione non ancora avviata	Avviare la misurazione (→ Utilizzo, Pagina 33)
	Nessun collegamento alla rete	→ Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 67
	Funzione WLAN non attiva	→ Attivazione/disattivazione della funzione WLAN, Pagina 69
	LED "misurazione" difettoso	Contattare il seca Service
Il LED "misurazione" è rosso	L'ID non è stato trovato nel Sistema Informativo Sanitario e neppure nel software	Configurare l'ID nel Sistema Informativo Sanitario o nel software seca
	L'apparecchio non ha effettuato il salvataggio temporaneo dei risultati di misura	Ripetere la misurazione
	I risultati di misura non sono stati inviati a un Sistema Informativo Sanitario e neppure a un software seca	• Ripetere la misurazione • Controllare la connessione WLAN

17-10-07-705-004_2026-07S

10.6 Riavviare l’apparecchio

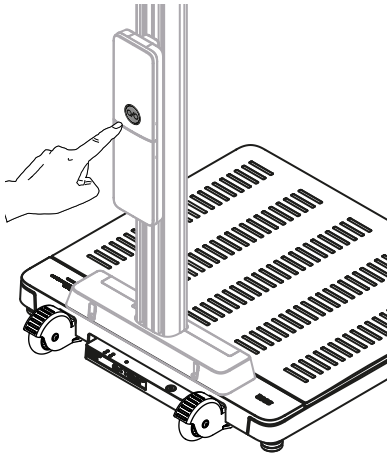
Talvolta (ad es. dopo un inserimento non plausibile) può essere necessario riavviare l’apparecchio. Per far questo si può utilizzare la funzione **Restart (Riavvio)** all’interno del menu oppure interrompere e ripristinare l’alimentazione elettrica.

INDICAZIONE
In caso di riavvio le impostazioni individuali dell’apparecchio non vengono cancellate. Per resettare l’apparecchio alle impostazioni di fabbrica procedere come descritto nel capitolo: → Imp. di fabbrica, Pagina 73

10.7 Interruzione e ripristino dell’alimentazione elettrica (funzionamento ad accumulatori)

Se il riavvio dell’apparecchio dalla corrispondente funzione del menu non riesce è possibile interrompere brevemente l’alimentazione elettrica dell’apparecchio:

1. Accertarsi che la piattaforma di pesatura non sia carica.
2. Tenere premuto il tasto del set di accumulatori.



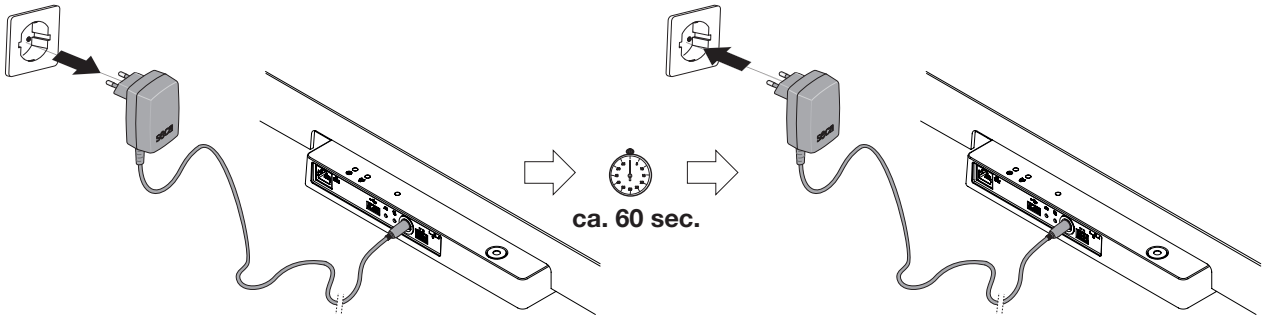
   ⇨ Il display multifunzionale si spegne.
   ⇨ L’apparecchio è spento.
3. Rilasciare il tasto e attendere un minuto circa.
4. Sfiorare nuovamente il tasto del set di accumulatori.
   ⇨ L’apparecchio e il display multifunzionale si accendono automaticamente.
   ⇨ L’apparecchio è pronto per il funzionamento.

17-10-07-705-004_2026-07S

10.8 Interruzione e ripristino dell’alimentazione elettrica (funzionamento di rete)

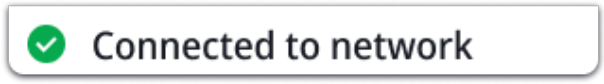
Se il riavvio dell’apparecchio dal display non riesce è possibile interrompere brevemente l’alimentazione elettrica dell’apparecchio:

1. Accertarsi che la piattaforma di pesatura non sia carica.
2. Staccare l’alimentatore di rete dalla presa.
3. Attendere un minuto circa.



4. Inserire nuovamente l’alimentatore di rete nella presa.
   ⇨ L’apparecchio e il display multifunzionale si accendono automaticamente.
   ⇨ L’apparecchio è pronto per il funzionamento.

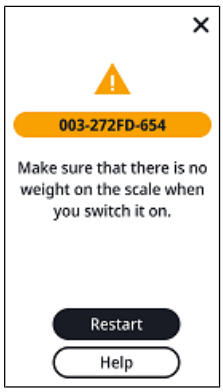
10.9 Sistema basato sui colori dei messaggi del display

Simbolo	Descrizione
	Verde: azione corretta, ad es. apparecchio collegato a una rete
	Giallo: utilizzo errato o malfunzionamento. Il problema può essere risolto dall’utilizzatore con l’aiuto delle informazioni sul display e delle tabelle degli errori contenute in questa sezione. Esempio: 

17-10-07-705-004_2026-07S

Simbolo	Descrizione
	Rosso: errore dell'apparecchio che non può essere risolto dall'utilizzatore. Contattare il seca Service. Esempio: 

10.10 Codici di errore



010 - 272GE - 654

- Numero di modello (qui: seca 654)
- Versione firmware del gruppo costruttivo interessato (qui: cod
- Versione hardware del gruppo costruttivo interessato (qui: coc
- Gruppo costruttivo interessato (qui: 272 = misurazione del pes
- Numero di errore (qui: 010 = punto zero fuori dall'intervallo)

17-10-07-705-004_2026-07S

11 MANUTENZIONE

11.1 Bilance tarate

CAUTELA!
Misurazioni errate a seguito di taratura non conforme

- ► Fare eseguire una taratura solo da parte di personale autorizzato.
- ► Eseguire sempre e comunque la taratura se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati.

Prima di eseguire la taratura dell'apparecchio, seca consiglia di fare eseguire una manutenzione.

CAUTELA!
Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- ► Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ► Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

Fare eseguire una taratura in base alle disposizioni giuridiche nazionali da parte di personale autorizzato.

Una taratura è comunque necessaria se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati o se il contenuto del contatore di taratura non corrisponde al numero sul bollo metrico valido del contatore di taratura. Se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati, rivolgersi direttamente al seca Service.

Le tarature devono essere eseguite solo da enti autorizzati. A garanzia di ciò, la bilancia è dotata di un contatore di taratura che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la taratura. È inoltre possibile effettuare la lettura del valore GAL utilizzato dall'apparecchio.

Per verificare se la bilancia è tarata correttamente, procedere come indicato di seguito:

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Info** > **About the device (Info apparecchio)**
3. Sfiorare il tasto oppure per navigare sulla schermata.
4. Leggere il valore GAL.
5. Leggere il **Verification counter (Cont. taratura)**.
   ⇨ Il valore deve coincidere con il numero riportato sul bollo metrico del contatore di taratura.

Per una taratura valida entrambi i numeri devono coincidere. Se bollo metrico e contatore di taratura non coincidono, è necessario effettuare una taratura. Rivolgersi al proprio partner di assistenza o al seca Service. Se è avvenuta la taratura, viene utilizzato un nuovo bollo metrico del contatore di taratura aggiornato per contrassegnare lo stato del contatore di taratura. Questo bollo viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la taratura. Il bollo metrico del contatore di taratura si può ottenere dal seca Service.

17-10-07-705-004_2026-07S

11.2 Bilance non tarate

Il prodotto deve essere installato correttamente e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari. seca consiglia, in base alla frequenza di utilizzo, di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.

CAUTELA!
Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- ► Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ► Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

11.3 Stadiometri

Il prodotto deve essere installato correttamente e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari. seca consiglia, in base alla frequenza di utilizzo, di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.

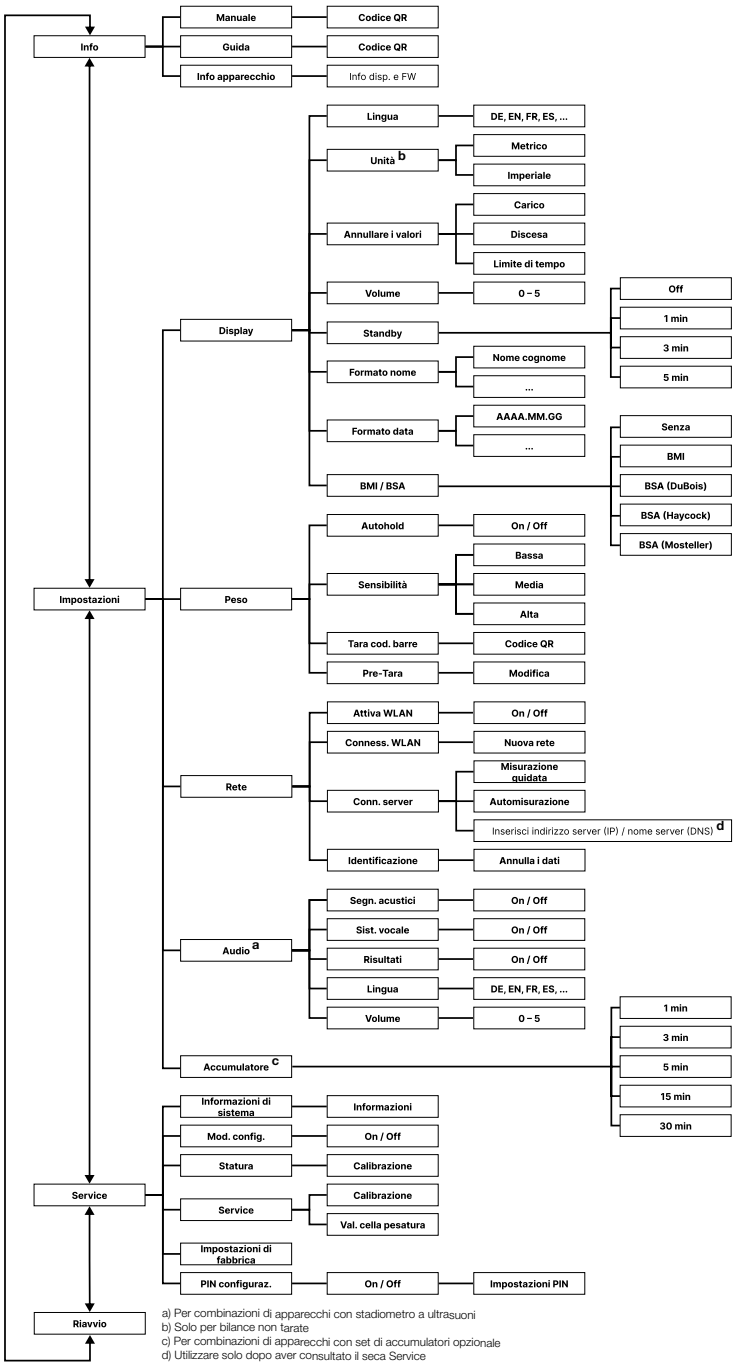
CAUTELA!
Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- ► Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ► Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

17-10-07-705-004_2026-07S

12 DATI TECNICI

12.1 Struttura del menu



a) Per combinazioni di apparecchi con stadiometro a ultrasuoni
b) Solo per bilance non tarate
c) Per combinazioni di apparecchi con set di accumulatori opzionale
d) Utilizzare solo dopo aver consultato il seca Service

17-10-07-705-004_2026-07S

12.2 Dati tecnici generali

Dati tecnici generali	
Condizioni ambientali di utilizzo: • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria	 Da +10 °C a +40 °C (da 50 °F a 104 °F) 700 hPa – 1060 hPa 20 % – 80 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali di stoccaggio: • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria • Tempo di riscaldamento dalla temperatura di stoccaggio minima alla temperatura di esercizio – a una temperatura ambiente di 20 °C – a una temperatura ambiente di 20° C con formazione di condensa • Tempo di raffreddamento dalla temperatura di stoccaggio massima alla temperatura di esercizio (a una temperatura ambiente di 20° C)	 Da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F) 700 hPa – 1060 hPa 0 % – 95 % senza formazione di condensa 8 h 24 h 8 h
Condizioni ambientali di trasporto • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria	 Da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F) 700 hPa – 1060 hPa 0 % – 95 % senza formazione di condensa
Alimentazione elettrica: alimentatore di rete a spina • Tensione di alimentazione • Assorbimento di corrente massimo	 12 V max. 1,5 A
Tensione di rete	100 V – 240 V
Frequenza di rete	50 Hz – 60 Hz
Potenza assorbita	max. 18 W
Alimentazione elettrica: set di accumulatori opzionale**seca 453** • Durata (luminosità display: 80%) • Tempo di carica (scarica-> piena) • Modalità di carica	 ca. 8 h ca. 3 h Alimentatore a spina della bilancia
IEC 60601-1: apparecchio elettromedicale, tipo BF	
Grado di protezione conforme a IEC 60529	IP 21
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo
Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745	Classe I con funzione di misura
Parti applicate in conformità a IEC 60601-1: • Bilance **seca 655/654** • Sostegno **seca 455** • Stadiometro telescopico digitale **seca 254**	 Display multifunzionale, piano di vetro Corrimano superiore Cursore testa, linguetta di misurazione
Interfacce: • USB • WiFi • LAN • Sistema bus interno/display multifunzionale	 USB 2.0, max. 500 mA 2,4 GHz, IEEE 802.11b/g/n/e/i IEEE 802.3u seca Device Bus (SDB)
Peso minimo (avvio della misurazione nelle combinazioni di apparecchi con sintesi vocale)	0,5 kg

17-10-07-705-004_2026-07S

12.3 Dimensioni e pesi

Dimensioni e pesi	
Bilancia con sostegno	
Dimensioni: • Profondità • Larghezza • Altezza	 653 mm 801 mm 1280 mm
Peso proprio	ca. 25 kg
Bilancia con stadiometro a ultrasuoni	
Dimensioni: • Profondità • Larghezza • Altezza (colonna standard/corta)	 614 mm 600 mm 2387 mm/2187 mm
Peso proprio	ca. 22 kg
Bilancia con sostegno e stadiometro a ultrasuoni	
Dimensioni: • Profondità • Larghezza • Altezza (colonna standard/corta)	 650 mm 801 mm 2387 mm/2187 mm
Peso proprio	ca. 29 kg
Bilancia con sostegno e stadiometro telescopico digitale	
Dimensioni: • Profondità • Larghezza • Altezza (asta di misura rientrata/estratta)	 636 mm 801 mm 1299 mm/2367 mm
Peso proprio	ca. 26 kg

12.4 Misurazione del peso

seca 655

Modello tarato	
Taratura secondo la direttiva 2014/31/UE	Classe III
Carico massimo • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2	 150 kg 300 kg
Carico minimo • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2	 1 kg 2 kg
Risoluzione • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2	 50 g 100 g
Campo di taratura	300 kg (sottrattivo)
Precisione nella prima taratura • Campo di pesatura 1: da 0 a 25 kg • Campo di pesatura 1: da 25 a 100 kg • Campo di pesatura 1: da 100 a 150 kg • Campo di pesatura 2: da 0 a 50 kg • Campo di pesatura 2: da 50 a 200 kg • Campo di pesatura 2: da 200 a 300 kg	 ± 25 g ± 50 g ± 75 g ± 50 g ± 100 g ± 150 g

17-10-07-705-004_2026-07S

seca 654

Modello non tarato	
Carico massimo	360 kg
Carico minimo	1 kg
Risoluzione	50 g
Campo di taratura	360 kg (sottrattivo)
Precisione • da 0 kg a 50 kg • da 50 kg a 360 kg con temperatura ambiente di 20° C e umidità dell'aria del 45%	 ± 50 g ± 50 g / ± 0,10 %

12.5 Misurazione della statura

Stadiometro a ultrasuoni

Campo di misura, passo, precisione	
Misurazione della statura, standard	
• Campo di misura senza sostegno • Campo di misura con sostegno • Passo	60 – 220 cm 100 – 220 cm 1 mm
Precisione • Campo di misura 60 – 200 cm • Campo di misura >200 – 220 cm Con temperatura ambiente pari a 20° C, nessun movimento d'aria, nessun oggetto di disturbo nei pressi del campo di misura	 ± 5 mm ± 6 mm
Misurazione della statura, breve	
• Campo di misura senza sostegno • Campo di misura con sostegno • Passo	60 – 200 cm 100 – 200 cm 1 mm
Precisione • Campo di misura 60 – 180 cm • Campo di misura >180 – 200 cm Con temperatura ambiente pari a 20° C, nessun movimento d'aria, nessun oggetto di disturbo nei pressi del campo di misura	 ± 5 mm ± 6 mm

Segnali e sintesi vocale	
Il LED "stato operativo" sulla testina a ultrasuoni è acceso fisso.	L'apparecchio è pronto per la misurazione.
"Please stand upright and look straight." (Mantenersi in posizione eretta e guardare in avanti).	Istruzione al paziente.
Il LED "stato operativo" sulla testina a ultrasuoni si spegne.	La misurazione è in corso.
"Do not move (Restare immobili). The measurement starts now." (La misurazione ha inizio).	Istruzione al paziente.
Brevi segnali acustici.	La misurazione è in corso.
Segnale acustico lungo.	La misurazione è terminata.
"Your weight is (...) (Il Suo peso corporeo è di) kilogram (chilogrammi). Your height is (...) (La Sua statura è di) centimeter (centimetri). Your Body Mass Index is (...) (Il Suo BMI è di)."	Annuncio dei risultati di misura.
"La misurazione è terminata. Scendere dalla piattaforma."	Istruzione al paziente.

17-10-07-705-004_2026-07S

Stadiometro telescopico digitale

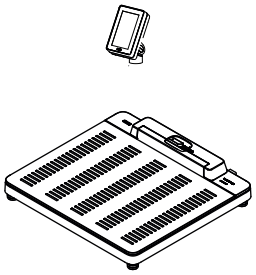
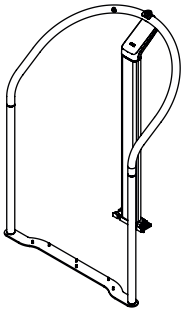
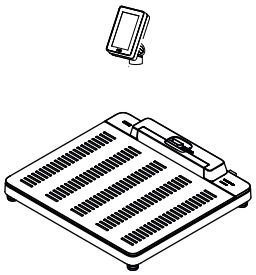
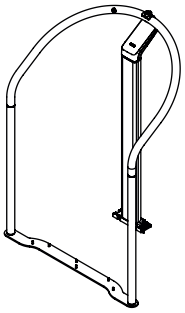
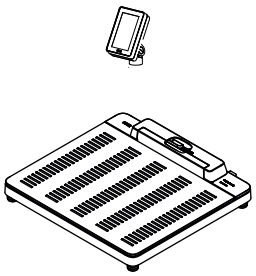
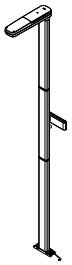
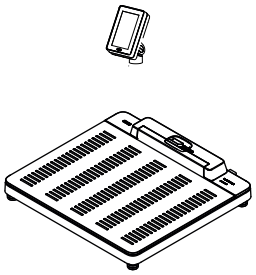
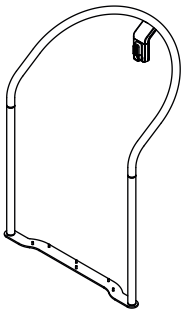
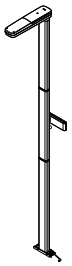
Campo di misura, passo, precisione	
Campo di misura 1 Campo di misura 2	10 – 122 cm (4 inch – 48 inch) 122 – 228,8 cm (48 inch – 90 inch)
Passo	1 mm (1/8 pollici)
Precisione	± 5 mm

13 ACCESSORI OPZIONALI E RICAMBI

Accessorio/ricambio	Codice articolo
Alimentatore a commutazione: 100-240 V~ / 50-60 Hz, 12 V= / 1,5 A / 18 W	68 32 10 272
Lettore di codici a barre	Ved. raccomandazione su www.seca.com
Supporto **seca 463** per lettore di codici a barre	463 0000 009
Figura “orsetto panda” **seca 459**	459 0000 009
Adesivo con “animali” **seca 487** per stadiometro a ultra-suoni	487 0045 009
Box adattatore RS232 **seca 480** (disponibile non per tutti i modelli e non per tutti i paesi, maggiori informazioni su www.seca.com)	480 6900 009
Set di accumulatori **seca 453** (disponibile non per tutti i modelli e non per tutti i paesi, maggiori informazioni su www.seca.com)	453 0000 009

17-10-07-705-004_2026-07S

14 PRODOTTI SECA COMPATIBILI

Bilancia	Sostegno	Altimetro	Software di configurazione
 **seca 655/654** 655 7021 099 654 1321 009	 **seca 455** 455 0001 009	–	 **seca connect 103** dalla versione 2.0
 **seca 654** 654 1321 009	 **seca 455** 455 0001 009	 **seca 254** 254 1817 009	 **seca connect 103** dalla versione 2.0
 **seca 655/654** 655 7021 099 654 1321 009	–	 **seca 257**, standard 257 1714 009 **seca 257**, corto 257 2914 009	 **seca connect 103** dalla versione 2.0
 **seca 655/654** 655 7021 099 654 1321 009	 **seca 455** 455 0002 009	 **seca 257**, standard 257 1714 009 **seca 257**, corto 257 2914 009	 **seca connect 103** dalla versione 2.0

17-10-07-705-004_2026-07S

15 SMALTIMENTO

15.1 Smaltimento dell’apparecchio



Non smaltire l’apparecchio con i rifiuti domestici. L’apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al seca Service al seguente o a un partner di assistenza autorizzato.

15.2 Smaltimento di batterie e accumulatori



Non gettare le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici, indipendentemente dal fatto che questi contengano o meno sostanze nocive. In quanto consumatore avete l’obbligo giuridico di smaltire le batterie e gli accumulatori tramite i centri di raccolta comunali o gli appositi contenitori presso il vostro rivenditore. Gettare le batterie e gli accumulatori solo quando sono completamente scarichi.

16 GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l’azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d’acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l’apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l’apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti della confezione.

Non sussiste alcuna garanzia se l’apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate daseca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale o seca al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

17-10-07-705-004_2026-07S

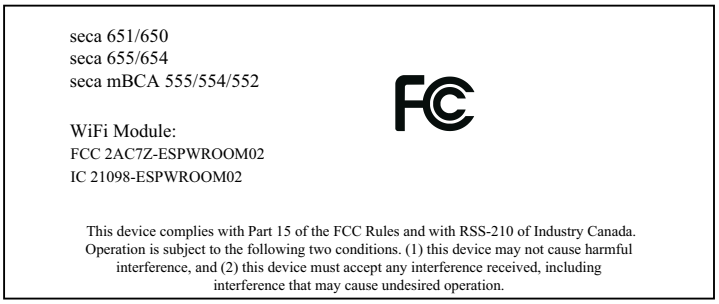
17 DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

17.1 Europa

CE M24 0102 0123 CE 0123

Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle norme applicabili delle direttive e dei regolamenti europei. La dichiarazione di conformità completa è reperibile all'indirizzo www.seca.com.

17.2 USA e Canada



NOTE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by seca may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE

Radiofrequency radiation exposure information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 1 m between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

17-10-07-705-004_2026-07S

17-10-07-705-004_2026-07S

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:
seca france
seca united kingdom
seca north america
seca schweiz
seca zhong guo
seca nihon
seca mexico
seca austria
seca polska
seca middle east
seca suomi
seca américa latina
seca asia pacific
seca danmark
seca benelux
seca lietuva
and with exclusive partners in
more than 110 countries.
All contact data at seca.com

17-10-07-705-004_2026-07S